



Inter-Parliamentary Union

For democracy. For everyone.

الكتيب الإرشادي للجمعية العامة الـ144

20 – 24 آذار/مارس 2022

نوسا دوا، بالي



الصفحة	المحتويات
04	الإجراءات الصحية المتعلقة بكوفيد-19
04	الافتتاح الرسمي وأماكن الاجتماعات
05	حفلات الاستقبال الرسمية والفعاليات الأخرى
13 – 06	الجدول الزمني للجمعية العامة والاجتماعات ذات الصلة
14	ترتيبات الجلوس في قاعات الاجتماعات
19 – 15	جداول أعمال الجمعية العامة للجان الدائمة
21 – 20	تسجيل المتحدثين ومدة الكلام في المناقشة العامة
22	معلومات إضافية
23 – 22	مكتب التسجيل والمعلومات
25 – 24	جدول الأصوات في الجمعية العامة
25	وثائق الجمعية العامة
26	توزيع الرسائل والوثائق غير الرسمية
26	نتائج الجمعية والاجتماعات ذات الصلة
26	المحاضر الموجزة للمناقشات
26	تقديم الوثائق ومراقبتها
26	توزيع الوثائق
27	الترجمة الفورية
28	دائرة الصحافة
28	وسائل التواصل الاجتماعي
29	ضمان عقد جمعية آمنة ومحترمة
29	قاعات اجتماعات غير رسمية وثنائية
29	خدمة المعلومات والنقل
30	خدمات كتابة النصوص، وتصوير المستندات، والطباعة عند الطلب
30	الإنترنت وخدمة الواي فاي
30	الخدمات الطبية
30	سياسة عدم التدخين



31	الهيئات القانونية
32 – 31	الجمعية العامة للاتحاد البرلماني الدولي
32	المجلس الحاكم للاتحاد البرلماني الدولي
33 – 32	اللجنة التنفيذية
37 – 34	مسؤوليات الجمعية العامة
39 – 38	رئاسة الاتحاد البرلماني الدولي والأمانة العامة للجمعية العامة



الإجراءات الصحية المتعلقة بكوفيد-19

اتخذ البرلمان الإندونيسي، بالتعاون الوثيق مع الاتحاد البرلماني الدولي، جميع الإجراءات الضرورية لتوفير بيئة سليمة وصحية خلال الجمعية العامة في نوسا دوا. ينبغي على المندوبين، قبل دخول مكان الجمعية العامة، إجراء اختبار المستضد السريع في موقع الاختبار، في مركز بالي الدولي للمؤتمرات (BICC).

ويسمح للأشخاص الذين بحوزتهم شارة الجمعية العامة الـ 144 فحسب بالدخول إلى موقع الاختبار. يرجى إجراء الاختبار في وقت مبكر من انعقاد الاجتماعات الأولى. سيتم تخصيص مسارات ذات أولوية للرؤساء. وتُضاف الاختبارات ونتائج الاختبارات تلقائياً إلى تطبيق PeduliLindungi وستظهر على الشارة من خلال نظام RFID (نظام التعرف بواسطة الترددات اللاسلكية). ترد المزيد من التفاصيل في [مذكرة المعلومات الصحية](#) (مرفق رقم 1). ينبغي على جميع المندوبين المسافرين إلى نوسا دوا لحضور الجمعية العامة الـ 144 للاتحاد البرلماني الدولي التأكد من أن يكون بحوزتهم التأمين الدولي على الصحة والسفر.

الافتتاح الرسمي وأماكن الاجتماعات

سيجري حفل افتتاح الجمعية العامة الـ 144 للاتحاد البرلماني الدولي يوم الأحد، 20 آذار/مارس، عند الساعة 19:30، قاعة منغوبورا (Mangupura)، الطابق الأرضي، في مركز بالي الدولي للمؤتمرات (BICC)، بحضور معالي رئيس جمهورية اندونيسيا، السيد جوكو ويدودو.

وللدخول إلى حفل الافتتاح وجميع الفعاليات الرسمية الأخرى التي ستعقد خلال الجمعية العامة، يرجى من المشاركين ارتداء شارات التعريف الخاصة بهم وتقديم الدعوة المناسبة.

ستعقد الجلسات العامة للمجلس الحاكم وللجمعية العامة في قاعة منغوبورا (Mangupura)، مركز بالي الدولي للمؤتمرات (BICC).

وستُعقد اللجان الدائمة للجمعية العامة، وكذلك اجتماعات اللجنة التنفيذية، ومنتدى النساء البرلمانيات، ولجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين، والهيئات التشريعية الأخرى، واجتماعات جمعية الأمناء العاميين للبرلمانات الوطنية، أيضاً في مركز بالي الدولي للمؤتمرات (BICC).



حفلات الاستقبال الرسمية والفعاليات الأخرى

حفل استقبال اللجنة التنفيذية للاتحاد البرلماني الدولي

المضيف رئيسة مجلس النواب
التاريخ والزمان السبت، 19 آذار/مارس 2022، 19:00-20:30
المكان مطعم تيتارينغ، فيلا وسبا كايومانيس الخاصة

حفل الافتتاح والاستقبال

المضيف رئيسة مجلس النواب
التاريخ والزمان الأحد، 20 آذار/مارس 2022، 19:30-22:00
المكان قاعة منغوبورا (Mangupura)، مركز بالي الدولي للمؤتمرات (BICC)

حفل استقبال على شرف رؤساء الوفود (فقط)

المضيف رئيسة مجلس النواب
التاريخ والزمان الأحد، 20 آذار/مارس 2022، 21:00-22:00
المكان مطعم كايوبوتيه، فندق سانت ريجيس، نوسا دوا

زيارة ثقافية ومعرضية إلى مركز المشاريع المحلية في بالي بانجكيت

المضيف حاكم بالي
التاريخ والزمان الخميس، 24 آذار/مارس 2022، 12:00 و17:00
المكان أي كي إم بالي بانجكيت IKM Bali Bangkit (سيتم توفير خدمة النقل المكوكية للمشاركين)

ليلة السفارات

التاريخ الخميس، 24 آذار/مارس



الجدول الزمني للجمعية العامة الـ 144 والاجتماعات ذات الصلة

نوسا دوا، 20 – 24 آذار/مارس 2022

الجمعة، 18 آذار/مارس 2022		
بدء التسجيل ردهة مركز بالي الدولي للمؤتمرات (BICC)	18:30-09:00	
اللجنة التنفيذية* قاعة ميدان (Medan)، الطابق الأول	13:00-10:00	
اللجنة التنفيذية* قاعة ميدان (Medan)، الطابق الأول	18:00-15:00	
السبت، 19 آذار/مارس 2022		
اللجنة التنفيذية* قاعة ميدان (Medan)، الطابق الأول	13:00 - 10:00	
لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين* قاعة فرانجيبان (Frangipane)، الطابق الأرضي	13:00 - 09:30	
لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين* قاعة فرانجيبان (Frangipane)، الطابق الأرضي	18:00 - 14:30	
الأحد، 20 آذار/مارس 2022		
مكتب النساء البرلمانيات* قاعة ميدان (Medan)، الطابق الأول	10:00 - 09:00	
اجتماع المستشارين وسكرتارية الوفود قاعة نوسانتارا 1 (Nusantara 1)، الطابق الأول	11:00 - 10:00	
منتدى النساء البرلمانيات قاعة نوسانتارا 2 و 3 (Nusantara 2 & 3)، الطابق الأول	13:00 - 10:30	
المجموعة الفرعية لمنتدى النساء البرلمانيات قاعة ميدان (Medan)، الطابق الأول	13:00 - 11:30	

*الجلسة مغلقة



تابع الأحد، 20 آذار/مارس 2022		
اجتماع مشترك بين رؤساء المجموعات الجيوسياسية ورؤساء اللجان الدائمة* قاعة فرانجيبان (Frangipane)، الطابق الأرضي	13:00 – 11:30	
منتدى النساء البرلمانيات قاعة نوسانتارا 2 و 3 (Nusantara 2 & 3)، الطابق الأول	17:30 – 14:30	
لجنة شؤون الشرق الأوسط* قاعة ميدان (Medan)، الطابق الأول	17:30 – 14:30	
الفريق الاستشاري المعني بالصحة (بالإنجليزية فقط)* قاعة مانادو (Manado)، الطابق الأول	17:30 – 14:30	
لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين* قاعة فرانجيبان (Frangipane)، الطابق الأرضي	18:00 – 14:30	
الحفل الافتتاحي قاعة منغوبورا (Mangupura)، الطابق الأرضي	20:30 – 19:30	
الإثنين، 21 آذار/مارس 2022		
اللجنة التوجيهية (لجنة التسيير) للجمعية العامة*	09:00 – 08:00	
المجلس الحاكم قاعة منغوبورا (Mangupura)، الطابق الأرضي	11:00 – 09:00	
مجلس منتدى البرلمانيين الشباب* قاعة ميدان (Medan)، الطابق الأول	11:00 – 09:30	
اللجنة الدائمة للسلام والأمن الدوليين - مناقشة مشروع القرار في جلسة عامة المتعلقة بإعادة النظر في النهج المتبع في عمليات السلام وإعادة صياغته من أجل تعزيز السلام الدائم قاعة جاكرتا أ و ب، (Jakarta A & B) الطابق الأول	13:00 – 09:30	
اللجنة الدائمة للتنمية المستدامة - مناقشة مشروع القرار المتعلق بتعزيز تكنولوجيا المعلومات والاتصالات كعامل مساعد لقطاع التعليم، بما في ذلك خلال أوقات الجائحة والبدء في صياغته في جلسة عامة قاعة نوسانتارا 2 و 3 (Nusantara 2 & 3)، الطابق الأول	13:00 – 09:30	

*الجلسة مغلقة

ترجمة الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي

تابع الإثنين، 21 آذار/مارس 2022

اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية قاعة نوسانتارا 1 (Nusantara 1)، الطابق الأول	12:30 – 11:00	جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية
الجمعية العامة: بدء المناقشة العامة بشأن الموضوع الوصول إلى صفر انبعاثات: حشد البرلمانات للعمل بشأن تغير المناخ قاعة منغوبورا (Mangupura)، الطابق الأرضي	13:00 – 11:00	
مكتب اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان* قاعة فرانجيبان (Frangipane)، الطابق الأرضي	13:00 – 11:30	
حلقة نقاش حول الاستفادة من صلاحيات البرلمانات المتعلقة بوضع الموازنة لصالح الأطفال منظمة بالشراكة ما بين الاتحاد البرلماني الدولي ومنظمة الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسيف) قاعة ميدان (Medan)، الطابق الأول	14:00 – 12:30	
الجمعية العامة: المناقشة العامة قاعة منغوبورا (Mangupura)، الطابق الأرضي	17:00 – 14:30	
اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية قاعة نوسانتارا 1 (Nusantara 1)، الطابق الأول	17:30 – 14:30	جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية
الفريق الاستشاري رفيع المستوى المعني بمكافحة الإرهاب والتطرف العنيف* قاعة ميدان (Medan)، الطابق الأول	17:30 – 14:30	
لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين* قاعة فرانجيبان (Frangipane)، الطابق الأرضي	18:00 – 14:30	

*الجلسة مغلقة



تابع الإثنين، 21 آذار/مارس 2022		
اللجنة الدائمة للسلم والأمن الدوليين - صياغة القرار المتعلق بموضوع إعادة النظر في النهج المتبع في عمليات السلام وإعادة صياغته من أجل تعزيز السلام الدائم في جلسة عامة قاعة جاكرتا أ و ب، (Jakarta A & B) الطابق الأول	18:30 – 14:30	
منتدى البرلمانين الشباب للاتحاد البرلماني الدولي قاعة نوسانتارا 2 و 3 (Nusantara 2 & 3)، الطابق الأول	18:30 – 14:30	
الجمعية العامة: قرار بشأن البند الطارئ قاعة منغوبورا (Mangupura)، الطابق الأرضي	18:30 – 17:00	
الثلاثاء، 22 آذار/مارس 2022		
الجمعية العامة - مناقشة البند الطارئ - مواصلة المناقشة العامة قاعة منغوبورا (Mangupura)، الطابق الأرضي	13:00 – 09:00 10:30 – 09:00 13:00 – 10:30	
مكتب اللجنة الدائمة لشؤون الأمم المتحدة* قاعة ميدان (Medan)، الطابق الأول	10:30 – 09:00	
اللجنة الدائمة للسلم والأمن الدوليين الانتهاء من مناقشة مشروع القرار في جلسة عامة المتعلقة بإعادة النظر في النهج المتبع في عمليات السلام وإعادة صياغته من أجل تعزيز السلام الدائم قاعة جاكرتا أ و ب، (Jakarta A & B) الطابق الأول	13:00 – 09:30	
اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان مناقشة مشروع القرار المقرر اعتماده في الجمعية العامة الـ145 بشأن الزخم البرلماني لدفع عجلة التنمية المحلية والإقليمية للبلدان التي تشهد مستويات عالية من الهجرة الدولية ووقف جميع أشكال الاتجار بالبشر وانتهاكات حقوق الإنسان، بما في ذلك تلك التي ترعاها الدولة قاعة نوسانتارا 2 و 3 (Nusantara 2 & 3)، الطابق الأول	13:00 – 09:30	
لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين* قاعة فرانجيبان (Frangipane)، الطابق الأرضي	13:00 – 09:30	

*الجلسة مغلقة



تابع الثلاثاء، 22 آذار/مارس 2022

اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية قاعة نوسانتارا 1 (Nusantara 1)، الطابق الأول	12:30 – 10:00	جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية
ورشة عمل حول الاستعداد الأمني الصحي منظمة بالشراكة ما بين الاتحاد البرلماني الدولي ومنظمة الصحة العالمية قاعة ميدان (Medan)، الطابق الأول	13:00 – 11:00	
ورشة عمل حول العمل في سبيل فرض حظر عالمي على التجارب النووية* منظمة بالشراكة ما بين الاتحاد البرلماني الدولي ومنظمة معاهدة الحظر الشامل للتجارب النووية قاعة نوسانتارا 2 و 3 (Nusantara 2 & 3)، الطابق الأول	14:15 – 13:15	
حلقة نقاش حول التعاون الدولي لمحاربة مرتكبي الفساد واسترداد الموجودات المسروقة منظمة بالشراكة ما بين الاتحاد البرلماني الدولي والمنظمة العالمية للبرلمانيين ضد الفساد (غوباك) قاعة نوسانتارا 2 و 3 (Nusantara 2 & 3)، الطابق الأول	16:00 – 14:30	
مجموعة العمل بشأن العلم والتكنولوجيا* قاعة ميدان (Medan)، الطابق الأول	17:30-14:30	
اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية قاعة نوسانتارا 1 (Nusantara 1)، الطابق الأول	17:30 – 14:30	جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية
اللجنة الدائمة للتنمية المستدامة صياغة في جلسة عامة القرار بشأن تعزيز تكنولوجيا المعلومات والاتصالات كعامل مساعد لقطاع التعليم، بما في ذلك خلال أوقات الجائحة قاعة جاكرتا أ و ب، (Jakarta A & B) الطابق الأول	18:30 – 14:30	

تابع الثلاثاء، 22 آذار/مارس 2022		
الجمعية العامة - جزء خاص - تقديم التقرير البرلماني العالمي للعام 2022 - مواصلة المناقشة العامة - القائمة ب قاعة منغوبورا (Mangupura)، الطابق الأرضي	18:30 - 14:30	
لجنة الصياغة المحتملة بشأن البند الطارئ* قاعة فرانجيبان (Frangipane)، الطابق الأرضي	18:30 - 14:30	
مكتب اللجنة الدائمة للسلم والأمن الدوليين* قاعة نوسانتارا 2 و 3 (Nusantara 2 & 3)، الطابق الأول	18:30 - 16:30	
الأربعاء، 23 آذار/مارس 2022		
مجموعة الشراكة بين الرجال والنساء (الجندرية)* قاعة ميدان (Medan)، الطابق الأول	10:00 - 09:00	
مكتب اللجنة الدائمة للتنمية المستدامة* قاعة فرانجيبان (Frangipane)، الطابق الأرضي	11:00 - 09:00	
الجمعية العامة: مواصلة المناقشة العامة قاعة منغوبورا (Mangupura)، الطابق الأرضي	13:00 - 09:00	
اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان حلقة نقاش بشأن دور البرلمانات في التوفيق بين التدابير الصحية خلال الجائحة والحفاظ على الحريات المدنية قاعة نوسانتارا 2 و 3 (Nusantara 2 & 3)، الطابق الأول	12:30 - 09:30	
اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية قاعة نوسانتارا 1 (Nusantara 1)، الطابق الأول	12:30 - 10:00	جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية
اللجنة التنفيذية* قاعة ميدان (Medan)، الطابق الأول	13:00 - 10:00	

*الجلسة مغلقة



<p>لجنة لتعزيز احترام القانون الدولي الإنساني* قاعة فرانجيبان (<i>Frangipane</i>)، الطابق الأرضي</p>	13:00 – 11:30	
<p>اللجنة الدائمة للسلم والأمن الدوليين اعتماد مشروع القرار بشأن إعادة النظر في النهج المتبع في عمليات السلام وإعادة صياغته من أجل تعزيز السلام الدائم قاعة جاكرتا أ و ب، (<i>Jakarta A & B</i>) الطابق الأول</p>	16:30 – 14:30	
<p>اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية قاعة نوسانتارا 1 (<i>Nusantara 1</i>)، الطابق الأول</p>	17:30 – 14:30	جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية
<p>لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين* قاعة فرانجيبان (<i>Frangipane</i>)، الطابق الأرضي</p>	18:00 – 14:30	
<p>اللجنة الدائمة لشؤون الأمم المتحدة قاعة نوسانتارا 2 و 3 (<i>Nusantara 2 & 3</i>)، الطابق الأول</p>	18:30 – 14:30	
<p>الجمعية العامة - اعتماد قرار بشأن البند الطارئ، جلسة خاصة بشأن المساءلة في تنفيذ قرارات الاتحاد البرلماني الدولي - اختتام المناقشة العامة قاعة منغوبورا (<i>Mangupura</i>)، الطابق الأرضي</p>	18:30 – 14:30	
<p>اللجنة الدائمة للتنمية المستدامة اعتماد مشروع القرار بشأن تعزيز تكنولوجيا المعلومات والاتصالات كعامل مساعد لقطاع التعليم، بما في ذلك خلال أوقات الجائحة قاعة جاكرتا أ و ب، (<i>Jakarta A & B</i>) الطابق الأول</p>	18:30 – 17:00	

الخميس، 24 آذار/مارس 2022

مكتب النساء البرلمانيات* قاعة ميدان (Medan)، الطابق الأول	10:00 – 08:00	
المجلس الحاكم - القرارات المتعلقة بحقوق الإنسان للبرلمانيين، - تقارير الاجتماعات المتخصصة قاعة منغوبورا (Mangupura)، الطابق الأرضي	13:00 – 09:00	
المجلس الحاكم قاعة منغوبورا (Mangupura)، الطابق الأرضي	- 14:30	
الجمعية العامة - اعتماد القرارات - تقارير اللجان الدائمة - الوثيقة الختامية للمناقشة العامة - الجلسة الختامية قاعة منغوبورا (Mangupura)، الطابق الأرضي	عند نهاية المجلس الحاكم	

*الجلسة مغلقة



فعاليات الجمعية العامة الأخرى بما
فيها الجلسات المغلقة



اللجان/حلقات النقاش



الجمعية العامة/المجلس
الحاكم

دليل الرموز:



ترتيبات الجلوس في قاعات الاجتماعات

كما جرت العادة، سيتم اختيار عدد كبير من الوفود المشاركة في الدورة لتحديد أيها سيجلس في الصف الأول من قاعة الجلسات العامة.

وستُنشر نتيجة سحب القرعة هذا واسم الوفد (الموجود في الصف الأمامي، على الجانب الأيمن من الرئيس) على تطبيق الجمعية وستُنشر على فريق WhatsApp. تتبعه وفود أخرى بالترتيب الأبجدي الإنجليزي.

وتخصص المقاعد لكل وفد وفقاً لقواعد الجمعية والمجلس الحاكم. وفي ضوء بروتوكول الصحة المتعلق بكوفيد-19، تم وضع إجراءات التباعد الاجتماعي قدر الإمكان في قاعات الاجتماعات كافة. وبالتالي، فإن الجلوس في المكاتب في قاعة الجلسات العامة يقتصر بشكل صارم على مندوبين اثنين، ما لم يكن يتزأس رئيس البرلمان الوفد إذا توفرت مقاعد كافية.

ويرجى تذكير الوفود بأن كل عضو في الاتحاد البرلماني الدولي سيُمثل في المجلس الحاكم من ثلاثة برلمانيين، شرط أن يشمل تمثيله كلاً من الرجال والنساء. وسيكون لكل ممثل صوت واحد، ويجوز استبدال عضو غير قادر على الحضور بممثل آخر، مؤهل لذلك حسب الأصول.

ويتم تمييز المقاعد الأولى والأخيرة لكل وفد من خلال لوحة البلد.

وبالنسبة إلى منتدى النساء البرلمانيات، والجلسات العامة للجنة الدائمة، والاجتماعات الأخرى، يُدعى المندوبون إلى أخذ لوحة بلدهم عند دخول القاعة ووضعها أمامهم، بحيث تكون ظاهرة بوضوح.

جدول أعمال الجمعية العامة

1. انتخاب رئيس الجمعية العامة الـ144 ونواب رئيسها
2. النظر في طلبات إدراج بند طارئ في جدول أعمال الجمعية العامة
3. المناقشة العامة حول موضوع الوصول إلى صفر انبعاثات: حشد البرلمانات للعمل بشأن تغير المناخ
4. إعادة النظر في النهج المتبع في عمليات السلام وإعادة صياغته من أجل تعزيز السلام الدائم
(اللجنة الدائمة للسلام والأمن الدوليين)
5. تعزيز تكنولوجيا المعلومات والاتصالات كعامل مساعد لقطاع التعليم، بما في ذلك خلال أوقات الجائحة
(اللجنة الدائمة للتنمية المستدامة)
6. تقارير اللجان الدائمة
7. الموافقة على البنود الموضوعة للجنة الدائمة للسلام والأمن الدوليين، واللجنة الدائمة للتنمية المستدامة للجمعية العامة الـ146 وتعيين المقررين المشاركين

جدول أعمال الجمعية اللجان الدائمة

اللجنة الدائمة للسلام والأمن الدوليين

1. إقرار جدول الأعمال
2. الموافقة على المحضر الموجز للدورة التي عقدتها اللجنة خلال الجمعية العامة الـ143 للاتحاد البرلماني الدولي في مدريد (تشرين الثاني/نوفمبر 2021)
3. إعادة النظر في النهج المتبع في عمليات السلام وإعادة صياغته من أجل تعزيز السلام الدائم
(أ) عرض مشروع القرار والمذكرة التفسيرية التي أعدها المقرران المشاركان
(ب) مناقشة
(ج) صياغة مشروع القرار واعتماده في الجلسة العامة
(د) تعيين مقرر للجمعية العامة الـ144



4. الأعمال التحضيرية للجمعية العامة المقبلة
- (أ) اقتراحات بشأن بند الموضوع للقرار المقبل الذي ستنظر فيه اللجنة
- (ب) اقتراحات لاختيار مقررين مشاركين اثنين
- (ج) اقتراحات بشأن بنود أخرى لجدول أعمال اللجنة

5. انتخابات مكتب اللجنة الدائمة
- ستملاً اللجنة الشواغر الحالية في المكتب استناداً إلى الاقتراحات الواردة من المجموعات الجيوسياسية.

6. ما يستجد من أعمال

اللجنة الدائمة للتنمية المستدامة

1. إقرار جدول الأعمال
2. الموافقة على المحضر الموجز للدورة التي عقدتها اللجنة خلال الجمعية العامة الـ143 للاتحاد البرلماني الدولي في مدريد (تشرين الثاني/نوفمبر 2021)
3. تعزيز تكنولوجيا المعلومات والاتصالات كعامل مساعد لقطاع التعليم، بما في ذلك خلال أوقات الجائحة.
- (أ) عرض مشروع القرار والمذكرة التفسيرية التي أعدها المقرران المشاركان
- (ب) مناقشة
- (ج) صياغة مشروع القرار واعتماده في الجلسة العامة
- (د) تعيين مقرر للجمعية العامة الـ144
4. الأعمال التحضيرية للجمعية العامة المقبلة
- (أ) اقتراحات بشأن بند الموضوع للقرار المقبل الذي ستنظر فيه اللجنة
- (ب) اقتراحات لاختيار مقررين مشاركين
- (ج) اقتراحات بشأن بنود أخرى لجدول أعمال اللجنة
5. انتخابات أعضاء مكتب اللجنة الدائمة
- ستملاً اللجنة الشواغر الحالية في المكتب استناداً إلى الاقتراحات الواردة من المجموعات الجيوسياسية.
6. ما يستجد من أعمال



1. إقرار جدول الأعمال
2. الموافقة على المحضر الموجز للدورة التي عقدتها اللجنة خلال الجمعية العامة الـ 143 للاتحاد البرلماني الدولي في مدريد (تشرين الثاني/نوفمبر 2021)
3. مناقشة تحضيرية حول القرار المقبل للجنة الدائمة:
النزخم البرلماني لدفع عجلة التنمية المحلية والإقليمية للبلدان التي تشهد مستويات عالية من الهجرة الدولية ووقف جميع أشكال الاتجار بالبشر وانتهاكات حقوق الإنسان، بما في ذلك تلك التي ترعاها الدولة.
تتيح المناقشة التحضيرية فرصة لجميع الأعضاء للإعراب عن رأيهم بشأن المسائل التي ينبغي إدراجها في القرار. وستساعد المساهمات المقدمة من الأعضاء المقررين المشاركين في صياغة القرار، الذي سيجري النظر فيه ووضع صيغته النهائية في الجمعية العامة الـ 145 للاتحاد البرلماني الدولي في تشرين الأول/أكتوبر 2022.
4. مناقشة حول موضوع دور البرلمان في التوفيق بين التدابير الصحية خلال الجائحة والحفاظ على الحريات المدنية
أثناء الجائحة، يمكن أن يؤدي تنفيذ التدابير الصحية التقييدية إلى تهديد بعض الحريات الفردية، وقد تتطلب ضرورات حالة الطوارئ تكييف الإجراءات التشريعية العادية.
إلى أي مدى يمكننا تحمل هذا؟ أين هي الحدود بين الحريات الفردية والجماعية؟ كيف يمكن للبرلمانات أن تواصل أداء أدوارها التشريعية والرقابية؟ ما هي الإجراءات التي يمكنها اتخاذها للحفاظ على الحريات المدنية؟
5. انتخابات مكتب اللجنة الدائمة
ستملاً للجنة الشواغر الحالية في المكتب استناداً إلى الاقتراحات الواردة من المجموعات الجيوسياسية.
6. ما يستجد من أعمال



1. إقرار جدول الأعمال

2. الموافقة على المحضر الموجز للدورة التي عقدتها اللجنة خلال الجمعية العامة الـ143 للاتحاد البرلماني

الدولي في مدريد (تشرين الثاني/نوفمبر 2021)

3. الوجود الميداني للأمم المتحدة لدعم التنمية الوطنية: حالة إندونيسيا

إن منظومة الأمم المتحدة موجودة في أغلب البلدان النامية مع فريق من ممثلي الوكالات برئاسة منسق مقيم. يدير فريق الأمم المتحدة القطري حافظة مشاريع تنمية متفق عليها مع الحكومة ويتم تمويلها من خلال مزيج من موارد الموازنة والموارد الممولة من مصادر خارجية عن الموازنة. ويمثل المنسق المقيم الأمين العام للأمم المتحدة في كل بلد، وهو مسؤول عن العلاقات مع الحكومة وكذلك، كلما أمكن، مع البرلمان وذلك، من بين أمور أخرى.

وعلى مر السنين، دعا الاتحاد البرلماني الدولي إلى إقامة علاقة أوثق بين فريق الأمم المتحدة القطري وبرلمان البلد المضيف كوسيلة لبناء قدر أقوى من المساءلة والمشاركة في عمل الأمم المتحدة الإنمائي. وليس من السهل دائماً إقامة علاقة عضوية بين فريق الأمم المتحدة القطري والبرلمان بسبب الافتقار إلى الموارد، والمخاوف من التدخل السياسي، وغير ذلك من العوامل المماثلة.

وستشهد هذه الدورة مناقشة بشأن دور كل من اللجنة الإقليمية وفريق الأمم المتحدة القطري إزاء الحكومة والبرلمان. وستكون حالة إندونيسيا بمثابة مثال على العمليات المؤسسية الرئيسية المعنية ونوع العمل الذي تضطلع به الأمم المتحدة في الميدان.

4. منتدى الأمم المتحدة السياسي الرفيع المستوى المعني بالتنمية المستدامة: التحضير لدورة الاستعراض

للعام 2022

يعتبر المنتدى السياسي الرفيع المستوى الذي يعقد في تموز/ يوليو من كل عام في نيويورك آلية المساءلة الرئيسية في الأمم المتحدة لتقييم التقدم المحرز نحو تنفيذ أهداف التنمية المستدامة السبعة عشر التي سينتهي أجلها في العام 2030. وتدور كل دورة سنوية للمنتدى السياسي الرفيع المستوى حول موضوع رئيسي وتبرز التقدم المحرز بشأن مجموعة من أربعة أو خمسة أهداف للتنمية المستدامة. بالإضافة إلى ذلك، يقدم عدد من البلدان



تقارير مرحلية وطنية، تسمى الاستعراضات الوطنية الطوعية، باعتبارها وسيلة لتبادل خبراتها مع سياسات ونهج أهداف التنمية المستدامة.

وينظم الاتحاد البرلماني الدولي منتدى برلمانياً في كل منتدى سياسي رفيع المستوى ويعمل على مشاركة البرلمانات في الاستعراضات الوطنية المقدمة إلى دورة المنتدى السياسي الرفيع المستوى من خلال إجراء دراسة استقصائية وأنشطة أخرى لزيادة التوعية.

وستتضمن هذه الدورة مناقشة للموضوع الرئيسي للمنتدى السياسي الرفيع المستوى في العام 2022، الذي يركز على إعادة البناء بشكل أفضل بعد جائحة كورونا. وسيلي ذلك عرض موجز لنتائج الدراسة الاستقصائية للعام 2021 التي أجراها الاتحاد البرلماني الدولي عن مشاركة البرلمانيين في الاستعراضات الوطنية الطوعية وعرض للدراسة الاستقصائية لهذا العام، التي سيشترك فيها 45 برلماناً.

5. انتخابات أعضاء مكتب اللجنة الدائمة

ستملاً للجنة الشواغر الحالية في المكتب استناداً إلى الاقتراحات الواردة من المجموعات الجيوسياسية.

6. ما يستجد من أعمال

فعاليات أخرى

- حلقة نقاش حول الاستفادة من صلاحيات البرلمانات المتعلقة بوضع الموازنة لصالح الأطفال، 21 آذار/مارس، 12:30-14:00، قاعة ميدان (Medan)، الطابق الأول
- ورشة عمل حول التأهب للأمن الصحي، 22 آذار/مارس، 11:00-13:00، قاعة ميدان (Medan)، الطابق الأول
- ورشة عمل حول العمل في سبيل فرض حظر عالمي على التجارب النووية، 22 آذار/مارس، 13:15-14:15، قاعة نوسانتارا 2 و 3 (Nusantara 2 & 3)، الطابق الأول
- حلقة نقاش حول التعاون الدولي لمحكمة مرتكبي الفساد واسترداد الموجودات المسروقة، 22 آذار/مارس، 14:30 - 16:00، قاعة نوسانتارا 2 و 3 (Nusantara 2 & 3)، الطابق الأول



تسجيل المتحدثين ومدة الكلام في المناقشة العامة

يمكن للوفود التسجيل في مكتب تسجيل المتحدثين.

المكان	ساعات العمل
مكتب تسجيل المتحدثين، بجانب مدخل قاعة الجلسة العامة	
● الأحد، 20 آذار/مارس، من الساعة 11:00 ولغاية الساعة 17:00	
● الاثنين، 21 آذار/مارس، من الساعة 09:00 ولغاية الساعة 13:00 ومن الساعة 14:00 ولغاية الساعة 18:30	

الموظف المسؤول	عدد المتحدثين
السيد إد كوبر	
● أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي والأعضاء المنتسبين: ما يصل إلى ثلاثة متحدثين	
● يُسجل متحدث ثالث إذا كان العضو برلمانياً شاباً (دون سن الـ45)	
● المراقبون: متحدث واحد فقط	
● وفقاً للقرار الذي اعتمد في الدورة الـ164 للمجلس في بروكسل (نيسان / أبريل 1999).	
● سُمح لكل برنامج وهيئة من هيئات الأمم المتحدة بتسجيل متحدث واحد لكل منها.	

مدة الكلام	مدة الكلام
ستكون مدة الكلام المخصصة للوفود على الشكل الآتي:	
● الوفود التي يرأسها رؤساء البرلمانات – 7 دقائق	
● الوفود الأخرى (البرلمانات الأعضاء والأعضاء المنتسبون) – 6 دقائق	
● البرلمانيون الشباب – دقيقتان	
● المراقبون الدائمون: 3 دقائق	

تقسيم القائمة إلى فئات	ستقوم الأمانة بتسجيل المتحدثين في الشرائح الثلاث التالية:
	● الرؤساء
	● المتحدثون الأولون
	● المتحدثون الثانيون
	● البرلمانيون الشباب

توزيع نصوص الكلمات
يرجى من الوفود إرسال نصوص الكلمات الرسمية إلى speeches@ipu.org وستنشر، بقدر الإمكان، نصوص البيانات الرسمية التي تُقدم في المناقشة العامة على صفحة



الجمعية العامة، وستكون جزءاً من سجلات الجمعية. وبسبب القيود التقنية، سيتم نشر الكلمات فقط باللغات الإنجليزية، والفرنسية، والإسبانية. يرجى ملاحظة أن الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي ليست في وضع يسمح لها بترجمة نصوص الكلمات. عند الساعة 17:00 من يوم السبت، 19 آذار/مارس، ستحدد الأمانة العامة الترتيب النهائي للمتحدثين لكل فئة من خلال السحب العام للقرعة (في مكتب تسجيل المتحدثين).

الترتيب النهائي للمتحدثين

ستكون قائمة المتحدثين متوفرة لدى مكتب توزيع الوثائق (الطابق الثالث)، وكذلك على صفحة الجمعية العامة الـ144 على الإنترنت وتطبيق الجمعية على الهواتف الخليوية. سيضاف المتكلمون الذين يسجلون بعد سحب القرعة إلى القائمة (حسب شرائحهم) حسب ترتيب تسجيلهم، إلى أن تغلق الجمعية قائمة المتكلمين. وسيتم إصدار قائمة منقحة تحتوي على هذه الإضافات في نهاية كل يوم.

أين نجد القائمة؟

هل يمكن التسجيل بعد

سحب القرعة؟

يجوز للمندوبين تبادل ترتيبهم في القائمة مع متكلمين آخرين. وفي حال حدوث تغييرات، يرجى إبلاغ السيدة أندا فيليب، سكرتيرة الجمعية.

كيف يمكن تغيير الترتيب؟

ولن تؤدي أي ترتيبات ثنائية قد تتخذها الوفود لتبادل الترتيب في قائمة المتحدثين إلى إعادة ترتيب المواقع التي يشغلها المتحدثون في القائمة.

عندما يبدأ المتحدث بالكلام سيضاء ضوء أخضر؛ وعندما يكون للمتكلم دقيقة واحدة فقط متبقية، سيضاء ضوء برتقالي؛ وعندما ينتهي وقت التحدث، سيضاء ضوء أحمر.

ضبط الوقت

وقد يجد المتكلم الثاني من أحد الوفود أنه من المفيد التشاور مع المسؤولين عن ضبط الوقت للتأكد من مقدار الوقت المتاح لهم بدقة للإدلاء ببياناتهم.



معلومات إضافية

مكتب التسجيل والمعلومات

يقع مكتب التسجيل والمعلومات في بهو مركز بالي الدولي للمؤتمرات (BICC)، وسيكون مفتوحاً خلال الأوقات التالية:

- من الساعة 09:00 ولغاية الساعة 18:30، يوم الجمعة، 18 آذار/مارس؛
- من الساعة 08:00 ولغاية الساعة 18:30، من يوم السبت، 19 حتى يوم الأربعاء، 23 آذار/مارس؛
- من الساعة 08.00 ولغاية الساعة 18.00، يوم الخميس، 24 آذار/مارس.

يُطلب من جميع المشاركين التسجيل في مكتب التسجيل الذي سيوزع شارات التعريف الخاصة بهم. ويمكن للمندوبين أخذ الوثائق والمراسلات من صناديق المراسلات الخاصة بهم، وكذلك كتب قاعات الاجتماعات مع هذه الخدمة.

وستكون القائمة المؤقتة للمشاركين متاحة للاطلاع عليها على الموقع الإلكتروني للاتحاد البرلماني الدولي وتطبيق الجمعية العامة. ويمكن الحصول على نسخة مطبوعة، عند الطلب، من مكتب توزيع الوثائق. بعد ظهر يوم الاثنين، 21 آذار/مارس، يرجى من منسقي وسكرتير الوفود أن يحصلوا من خدمة المعلومات، على وثيقة تحتوي على معلومات تتعلق بوفدهم. ويجب أن يتم التوقيع على أي تعديلات من قبل رئيس الوفد وإعطائها للسيد س. بالي في مكتب التسجيل في موعد أقصاه 23 آذار/مارس الساعة 12 ظهراً.

وكجزء من سياسة الورقة الذكية للاتحاد البرلماني الدولي، لم تعد قائمة المشاركين وثيقة تنشر بلغتين. ستظهر المعلومات الواردة في القائمة بلغة التسجيل وستتضمن مسرد للمصطلحات.



يتوافق لون شارات الهوية مع الفئات التالية من المشاركين:

اللون

رؤساء البرلمانات	أزرق غامق مع نقطة ذهبية
رؤساء الوفود	أزرق غامق مع نقطة ذهبية
أعضاء البرلمان، المندوبون	أزرق غامق
سكرتير، ومستشارو الوفود	أخضر
المراقبون	أصفر
أعضاء البرلمان الإندونيسي (من ليسوا في الوفد)	رمادي
جمعية الأمناء العاميين للبرلمانات الوطنية	أحمر
السلك الدبلوماسي	أسود
الضيوف الخاصون	برتقالي باهت
الأشخاص المرافقون	برتقالي غامق
الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي	أزرق باهت
الأمانة العامة للجمعية	بنفسجي
اللجنة التنظيمية المضيفة	بيج
البروتوكولات / مكتب الاتصال	أخضر غامق
الإعلام	برتقالي
عام	أبيض
الأمن	بني
مقدمو الخدمات	بنفسجي غامق

ولأسباب أمنية، يقتصر الدخول إلى مرافق الجمعية وجميع أنشطة البرنامج على الأشخاص الذين يرتدون شارات التعريف الخاصة بهم التي يتم استلامها في وقت التسجيل. لذا يرجى من جميع المشاركين ارتداء شارات التعريف الخاصة بهم في جميع الأوقات.



جدول الأصوات في الجمعية العامة

وفقاً للقاعدة 29 من قواعد الجمعية، يوزَّع عند افتتاح الجمعية، جدول يبيِّن عدد الأصوات التي يحق للوفود المشاركة في الدورة التصويت بها. يتم تذكير المندوبين بأن يتم تخصيص الأصوات وفقاً لأحكام المادة 15 من النظام الأساسي، التي تنص على ما يلي:

المادة 15:

- 1 - يقتصر حق التصويت على المندوبين الحاضرين شخصياً.
- 2 - يُحتسب عدد الأصوات المتاحة لكل برلمان عضو في الاتحاد طبقاً للقواعد التالية:
(أ) لكل عضو في الاتحاد البرلماني الدولي عشرة أصوات كحدٍّ أدنى؛
(ب) يكون لكل عضو في الاتحاد البرلماني الدولي عدد من الأصوات الإضافية، تُحسب وفقاً لعدد سكان بلاده.

عدد الأصوات	عدد السكان
صوت واحد	من 1 إلى 5 ملايين نسمة
صوتان	أكثر من 5 إلى 10 ملايين نسمة
3 أصوات	أكثر من 10 إلى 20 مليون نسمة
4 أصوات	أكثر من 20 إلى 30 مليون نسمة
5 أصوات	أكثر من 30 إلى 40 مليون نسمة
6 أصوات	أكثر من 40 إلى 50 مليون نسمة
7 أصوات	أكثر من 50 إلى 60 مليون نسمة
8 أصوات	أكثر من 60 إلى 80 مليون نسمة
9 أصوات	أكثر من 80 إلى 100 مليون نسمة
10 أصوات	أكثر من 100 إلى 150 مليون نسمة
11 صوتاً	أكثر من 150 إلى 200 مليون نسمة
12 صوتاً	أكثر من 200 إلى 300 مليون نسمة
13 صوتاً	أكثر من 300 مليون نسمة



ج) يكون لكل وفد يقتصر تشكيله على برلمانيين من جنس واحد ثمانية أصوات كحد أدنى (بدلاً من عشرة للوفود المؤلفة من رجال ونساء) في الجمعية العامة للاتحاد البرلماني الدولي. وفي ما يتعلق بالوفود التي يحق لها عدد من الأصوات الإضافية، يتم الحساب الكلي على أساس ثمانية أصوات بدلاً من عشرة.

3 - يجوز للوفد تجزئة أصواته، بحيث تُعبّر عن مختلف وجهات نظر أعضائه. ولا يجوز لوفد واحد أن يسجل أكثر من عشرة أصوات.

وثائق الجمعية العامة

لدى الأمين العام المسؤولية العامة عن التصريح بتداول جميع الوثائق الرسمية للدورة. قبل افتتاح كل جلسة، ستتاح للوفود جميع الوثائق ذات الصلة للاجتماع. ولكن، تماشياً مع قرار الهيئات الحاكمة في الاتحاد البرلماني الدولي بتقليص استخدام انبعاثات الكربون للمنظمة والاستمرار في تقليص النفايات الورقية، ستم طباعة عدد محدود من مجموعة وثائق للجلسات العديدة للجمعية العامة للاتحاد البرلماني الدولي. وللمندوبين الذين يرغبون بالحصول على نسخ إضافية من الوثائق المنشورة على الموقع الإلكتروني للاتحاد البرلماني الدولي، يمكنهم استخدام خدمة الطباعة عند الطلب في قسم الطباعة وخدمة التصوير للمندوبين المتواجدة في الرواق المخصص للعروض. إن جميع الوثائق الموجودة على الموقع الإلكتروني للاتحاد البرلماني الدولي متوفرة أيضاً على تطبيق الجمعية العامة.

وستتوفر جريدة الجمعية العامة التي تقدم آخر التحديثات في برنامج الاجتماعات وغيرها من المعلومات في قاعات الاجتماعات وفي مكتب المعلومات، وكذلك على الموقع الإلكتروني للاتحاد البرلماني الدولي على الرابط التالي:

<https://www.ipu.org/event/144th-assembly-and-related-meetings> وعلى تطبيق

الجمعية.



توزيع الرسائل والوثائق غير الرسمية

إن إرسال الرسائل من خلال مكتب التسجيل والمعلومات هو خدمة متاحة للوفود بهدف تسهيل الاتصالات حول المسائل المتعلقة بالجمعية ومداولاتها.

ويجوز للوفود التي ترغب في مشاركة معلومات حول أي مسألة أخرى بخلاف تلك المتعلقة بعمل الجلسات، أن تقوم بذلك، وعلى مسؤوليتها الخاصة، عن طريق ترك الوثائق على الطاولة الموضوعة لهذا الغرض، بالقرب من الرواق المخصص للعروض.

نتائج الجمعية والاجتماعات ذات الصلة

ستحصل جميع الوفود على نسخة مطبوعة واحدة من نتائج الجمعية العامة الـ144. كما يتم تذكير أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي بأنه يمكنهم الاطلاع على أقسام مختلفة من الكتيب عبر الموقع الإلكتروني للاتحاد البرلماني الدولي (www.ipu.org) ويمكن تنزيلها بصيغة PDF بعد أسبوعين من انعقاد الجمعية.

المحاضر الموجزة للمناقشات

ستقوم الأمانة بإعداد المحاضر الموجزة للمجلس الحاكم وتلك المتعلقة بالجمعية واللجان الدائمة الأربع، وستنشرها على الموقع الإلكتروني في غضون ثلاثة أشهر بعد انعقاد الجمعية.

تقديم الوثائق ومراقبتها

إن الوفود التي ترغب في تقديم وثيقة بشأن المسائل المتعلقة بمجدول أعمال الجمعية والمجلس الحاكم للاتحاد البرلماني الدولي أو نقل أي معلومات إلى الأمانة العامة للجمعية (التغيير في مكتبها التنفيذي، وتفاصيل الاتصال، إلخ...)، عليها القيام بذلك في مكان هذه الخدمة، الموجودة في الرواق المخصص للعروض. والشخص المسؤول عن هذه الخدمة هو السيدة إ. فولبير.

توزيع الوثائق

كما جرت العادة، ستكون وثائق العمل متاحة للوفود في قاعات الاجتماعات المختلفة. يمكن الحصول على نسخ إضافية من خدمة توزيع الوثائق، الموجودة في الرواق المخصص للعروض. والشخص المسؤول عن هذه الخدمة هو السيد أ. ر. فارزام.



الترجمة الفورية

ستقدم الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي خدمات الترجمة الفورية بلغات عمل الجمعية العامة للاتحاد (العربية، والإنجليزية، والفرنسية، والإسبانية) في اجتماعات الهيئات التشريعية كافة.

وتبلغ الوفود أن قاعة الاجتماعات الرئيسية للجان الدائمة والمنتدبين (منتدى النساء البرلمانيات ومنتدى البرلمانيين الشباب) لن تكون مجهزة بالمقصورات، إذ إن الجلسات التي ستعقد فيها سيقوم بترجمتها مترجمين فوريين خارج الموقع. لذلك، إذا رغب برلمان وطني بتعيين مترجم فوري عن بُعد لهذه القاعة، ينبغي أن يتأكد من أن المترجمين الفوريين مدربين على منصة إنتربرفي *Interprefy*. وتحمل كل البرلمانات الوطنية التي تطلب منصة إنتربرفي *Interprefy* التكاليف ذات الصلة بالتدريب. وللمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالسيدة سالي-آن سادر، مسؤولة خدمات مؤتمر الاتحاد البرلماني الدولي (sas@ipu.org)

وقد تم تخصيص أربع مقصورات للترجمة الفورية للغات الصينية، واليابانية، والبرتغالية والروسية في القاعة العامة وقاعة الاجتماعات غير الرسمية. وتقدم هذه المقصورات مجاناً، ويمكن أن تستخدمها فرق الترجمة الفورية لهذه اللغات.

وسيتوفر عدد محدود من المقصورات الإضافية في القاعة العامة. يتحمل الطرف الطالب التكاليف ذات الصلة. سيتم تناول هذه الطلبات على أساس الأولوية بالأسبقية.

ويمكن للمندوبين إلقاء كلماتهم بلغة أخرى، شرط أن يرتبوا ترجمة كلماتهم إلى واحدة من اللغات الرسمية للاتحاد البرلماني الدولي (الإنجليزية أو الفرنسية) من قبل شخص يعينه بأنفسهم والذي سيتم منحه حق الوصول إلى مقصورة الترجمة الفورية. وللسماع باتخاذ جميع الترتيبات الضرورية في الوقت المناسب، ينبغي للوفود أن تتصل، في وقت مبكر، مع فريق خدمات المؤتمر (conf.services@ipu.org) أو مع المترجمين الفوريين لمقصورة اللغة الإنجليزية المعينين للاجتماع الذي سترقى فيه الكلمة. وعلاوة على ذلك، ينبغي تقديم ثنائي نسخ من ترجمة الكلمة إلى إحدى اللغات الرسمية للاتحاد البرلماني الدولي إلى مقصورة اللغة الإنجليزية لتوزيعها على المترجمين الفوريين الآخرين.

وتُنشر البيانات الرسمية التي أُدلي بها خلال المناقشة العامة على الصفحة الإلكترونية للجمعية وتشكل جزءاً من المحاضر الرسمية للجمعية العامة. لذلك، تُشجّع كل الوفود على إرسال بياناتها إلى البريد الإلكتروني التالي: speeches@ipu.org. ونظراً للقيود التقنية، سيتم نشر الكلمات باللغات الإنجليزية والفرنسية والإسبانية فحسب.



دائرة الصحافة

يقع جناح الاتصالات في ردهة مركز بالي الدولي للمؤتمرات (BICC). يرجى المرور للاطلاع على أحدث منشورات الاتحاد البرلماني الدولي، والتسجيل في نشرتنا الإخبارية أو طرح أي أسئلة عن منصات الاتحاد البرلماني الدولي الرقمية. وسنقوم أيضاً باستطلاع آراء المندوبين بشأن اتصالات الاتحاد البرلماني الدولي بينما نعد استراتيجيتنا المقبلة. ونرحب بتعليقاتكم!

وسوف تعمل دائرة صحافية موجودة في قاعة المؤتمرات الصحافية في بوغانفيل Bougainville خلال الجمعية للرد على استفسارات وسائل الإعلام والمساعدة في تيسير المقابلات الصحافية. الرجاء التواصل على press@ipu.org إذا كان لديكم أي أسئلة.

ويجب على الصحافيين الراغبين في تغطية الجمعية الحصول على الاعتماد من دائرة الصحافة من أجل الحصول على الوثائق اللازمة وشارات التعريف الخاصة بهم.

ويقع مركز الصحافة (دائرة الصحافة) في قاعة أوركيد Orchid، وهو مجهز بالحواسيب، والإنترنت، والشاشات لمتابعة وقائع الجمعية.

ويرجى الانضمام إلى المحادثة على وسائل التواصل الاجتماعي باستخدام هاشتاغ #IPU144

يمكن الحصول على أحدث المعلومات حول برنامج وفعاليات الجمعية العامة الـ 144 من خلال متابعتنا على تويتر www.twitter.com/ipuparliament.



سيتم نشر صور من الجمعية العامة الـ 144 للاتحاد البرلماني الدولي على موقع www.ipu.org/144pics (Flickr). وللحصول على معلومات حول بنك الصور الرسمي يرجى زيارة دائرة الصحافة.



الانستغرام: www.instagram.com/ipu.parliament_official



الفيسبوك: www.facebook.com/InterParliamentaryUnion



اليوتيوب: www.youtube.com/user/iparliamentaryunion



لينكد إن: <https://www.linkedin.com/company/inter-parliamentary-union>

كما أعددنا مجموعة أدوات اتصالات واسعة النطاق متاحة لجميع المندوبين. الرجاء التواصل مع press@ipu.org إذا كنتم ترغبون في الحصول عليها.



ضمان عقد جمعية آمنة ومحترمة

يلتزم الاتحاد البرلماني الدولي بحماية حرية الرأي والتعبير وتعزيزها في اجتماعاته؛ لكن، لا يقبل اللغة المسيئة، أو أشكال التعصب، أو التحريض على التمييز، أو العداوة، أو العنف. يمتنع المتحدثون عن القيام بهذا التصرف. يحق لمترأس الاجتماع اتخاذ أي خطوة يعتبرها مناسبة لينادي بطلب أي شخص يعطل سير الاجراءات بهذه الطريقة.

ويلتزم الاتحاد البرلماني الدولي بضمان بيئة عمل للجمعية خالية من التحيز ضد المرأة والتحرش الجنسي. وتوقع من جميع العاملين في الاتحاد البرلماني الدولي أو باسمه، المندوبين والحضور الآخرين، أن يتصرفوا بطريقة مهنية ومحترمة، ولمنع التحيز ضد المرأة، والتحرش الجنسي، وسوء السلوك.

قاعات اجتماعات غير رسمية وثنائية

في موقع الجمعية، يوجد ثلاث قاعات للاجتماعات المخصصة للاجتماعات الجيوسياسية وغيرها من اجتماعات المجموعات الأخرى، وكذلك، بعض قاعات الاجتماعات الثنائية. تتم الحجوزات لقاعات الاجتماعات غير الرسمية لدى مكتب المعلومات للاتحاد البرلماني الدولي (قاعة العروض). يجوز لأي وفد يرغب في حجز قاعة اجتماعات ثنائية أن يقوم بذلك في مكتب قاعة الاجتماعات الثنائية، في قاعة العروض، أو عبر البريد الإلكتروني (ts@ipu.org). يتم إجراء جميع الحجوزات على أساس الأولوية بالأسبقية.

خدمات المعلومات والنقل

سيرحب البرلمان المضيف بجميع المشاركين في الجمعية العامة الـ144 للاتحاد البرلماني الدولي. وتحقيقاً لهذه الغاية، يرجى تقديم في أقرب وقت ممكن، تفاصيل عن وصول ومغادرة أعضاء وفودكم. وسيقدم مجلس النواب في إنديونيسيا خدمة النقل من الفنادق الرسمية إلى جميع المناسبات الرسمية طوال فترة انعقاد الجمعية. وسيتم عرض الجداول الزمنية في مكاتب المعلومات في الفنادق.



خدمات كتابة النصوص، وتصوير المستندات، والطباعة عند الطلب

سيفتح قسم لكتابة النصوص، وتصوير المستندات، والطباعة عند الطلب للمندوبين (ردهة مركز بالي الدولي للمؤتمرات (BICC))، من 18 إلى 24 آذار/مارس. يمكن أن يطلب المندوبون نسخ إضافية من جميع الوثائق المنشورة على الموقع الإلكتروني للاتحاد البرلماني الدولي.

الإنترنت وخدمة الواي فاي

ستتوفر خدمة الإنترنت مجاناً للمندوبين في الفترة من 19 إلى 24 آذار/مارس، من الساعة 08:30 إلى الساعة 18:30؛ إنها خدمة متوفرة في ردهة مركز بالي الدولي للمؤتمرات (BICC). تتوفر أيضاً خدمة الإنترنت في جميع أنحاء المبنى باستخدام الرموز التالية: اسم المستخدم: "IPU144" ؛ وكلمة المرور: "nusa.dua".

الخدمات الطبية

ستتوفر خدمة طبية كاملة (طبيب، ومسعف، وسيارة إسعاف) على أهبة الاستعداد في مكان انعقاد الجمعية العامة.

سياسة عدم التدخين

تُطبق سياسة عدم التدخين في جميع قاعات الاجتماع. ولذلك، فإن المندوبين الراغبين في التدخين مدعوون إلى استخدام المناطق المخصصة لهذا الغرض.



الهيئات القانونية

الجمعية العامة للاتحاد البرلماني الدولي

الرئيس

تنتخب الجمعية رئيسها عند افتتاح مداولاتها يوم الإثنين، 21 آذار/مارس الساعة 11:00 صباحاً.

اللجنة التوجيهية (لجنة التسيير)

بموجب المادة 9 من الجمعية العامة، تتألف اللجنة التوجيهية (لجنة التسيير) من رئيس الجمعية العامة ورئيس الاتحاد البرلماني الدولي، ونائب رئيس اللجنة التنفيذية للاتحاد البرلماني الدولي. يجوز لرؤساء اللجان الدائمة المشاركة بصفة استشارية في أعمال اللجنة التوجيهية، التي يساعدها الأمين العام للاتحاد البرلماني الدولي.

اللجنة الدائمة – لجنة السلم والأمن الدوليين

الرئيس: سعادة السيد محمد بن مهدي بن عجيان بن محمد الأحبابي

(دولة قطر)

نائب الرئيس: السيدة ه. هاغويان (أرمينيا)

أمين اللجنة: السيدة لورنس مارزال

اللجنة الدائمة – لجنة التنمية المستدامة

الرئيس: السيدة أ. مولدر (هولندا)

نائب الرئيس: السيد و. ويليام (سيشيل)

أمين اللجنة: السيدة أليكساندرا بلاغوفيتش

اللجنة الدائمة – لجنة الديمقراطية وحقوق الإنسان

الرئيس: السيد أ. غاجادين (سورينام)

نائب الرئيس: السيدة ب. سارانشميغ (منغوليا)

أمين اللجنة: السيد آندي ريتشاردسون



اللجنة الدائمة - لجنة شؤون الأمم المتحدة

الرئيس: السيدة س. عبدي نور (كينيا)
نائب الرئيس: السيد ل. ويرلي (سويسرا)
أمين اللجنة: السيدة بادي تورسني

المجلس الحاكم للاتحاد البرلماني الدولي

الرئيس: السيد دوارتي باتشيكو (البرتغال)

اللجنة التنفيذية

الرئيس: السيد دوارتي باتشيكو (البرتغال)
نائب الرئيس: السيدة أ.د. ميرغان كانوتيه (السنغال)
نواب رئيس الاتحاد البرلماني الدولي: سعادة السيد أحمد خرشي (الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية)
معالي الدكتور علي راشد النعيمي (دولة الإمارات العربية المتحدة)

السيد ج. تشين (الصين)

السيد أ. سيدوف (أوزبكستان)

السيدة ب. أرغيمون (الأوروغواي)

شاغر

السيد ج. ب. لوتوليه (تشيلي)

السيدة و. كيفالوغياي (اليونان)

السيد ر. رباني (باكستان)

السيد م. غروجيك (صربيا)

السيد ج. ي. إشانيز (إسبانيا)

السيدة س. وايدغر (السويد)

السيدة ب. كراريكيش (تايلاند)

السيدة. إ. إنيكون (أوغندا)

السيد ج. ف. ن. مودندا (زيمبابوي)

الأعضاء:



بِحکم منصبهما:

السيدة ل. فازيلنكو (أوكرانيا)
رئيسة مكتب النساء البرلمانيات

سعادة السيدة سحر البزار (جمهورية مصر العربية)
رئيسة مكتب منتدى البرلمانين الشباب



مسؤوليات الجمعية العامة

الأمين العام

السيد مارتن تشونغونغ

الجمعية العامة

السيدة أندرا فيليب، سكرتيرة

السيدة أندريه لوربر

السيد إد كوبر

السيد عمر عزابي

المجلس الحاكم

السيد أكيو أفودا

السيدة شارون فارتورك

اللجنة التنفيذية

السيد أكيو أفودا

السيدة شارون فارتورك

اللجنة الفرعية للتمويل

السيدة أندريه لوربر وليمز، سكرتيرة

السيد إد كوبر

مجموعة الشراكة بين الرجال والنساء (الجنديرية)

السيدة كارين جبر، سكرتيرة

السيدة زينة هلال

السيدة ماريانا دوارتي موتزينبيرج



منتدى ومكتب النساء البرلمانيات

السيدة زينة هلال، سكرتيرة

السيدة ماريانا دوارتي موتزينبيرج

السيدة بريجيت فيليون

منتدى البرلمانين الشباب للاتحاد البرلماني الدولي

السيدة زينة هلال، سكرتيرة

السيد جوناثان لانج

لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين

السيد روجير هوزينجا، سكرتير

السيدة بوتينة لامارزي

السيد روبرتو رودريغيز فالنسيا

لجنة شؤون الشرق الأوسط

السيد مارتن تشونغونغ، سكرتير

السيد مختار عمر

اللجنة الدائمة - لجنة السلم والأمن الدوليين

السيدة لورنس مارزال، سكرتيرة

السيد أرتور دوفوريست

اللجنة الدائمة - لجنة التنمية المستدامة

السيدة أليكساندرا بلاغوفيتش، سكرتيرة

السيدة سارة ليبيرا زانتي



اللجنة الدائمة – لجنة الديمقراطية وحقوق الإنسان

السيد آندي ريتشاردسون، سكرتير

السيدة ماريانا دوارتي موتزينبيرج

اللجنة الدائمة – لجنة شؤون الأمم المتحدة

السيدة بادي تورسني، سكرتيرة

السيدة بريجيت برينير

لجنة الصياغة بشأن البند الطارئ

السيدة كارين جبر، سكرتيرة مشاركة

السيدة هيروكو ياماغوتشي، سكرتيرة مشاركة

لجنة تعزيز واحترام القانون الدولي الإنساني

السيدة كارين جبر، سكرتيرة

وسائل الإعلام والصحافة

السيد توماس فيتزسيمونزن، المدير

السيدة كايت بروتز

خدمات المؤتمرات

السيدة سالي آن سادر

تقديم الوثائق ومراقبتها

السيدة إميلي فولبير

خدمات اللغات

السيد هيرفي كومبانيون، كبير مراجعي اللغة الفرنسية

السيد مايكل ستوت، كبير مراجعي اللغة الإنجليزية



دعم تكنولوجيا المعلومات

السيد بيير برنار كاستيلير

خدمة الاستنساخ والتوزيع للمستندات

السيد رشيد فرزام

مكتب التسجيل والمعلومات

السيد سيرجيو باليي



رئاسة الاتحاد البرلماني الدولي والأمانة العامة للجمعية

الموقع	
قاعة نوسا دوا (Nusadua)	رئيسة مجلس النواب في إندونيسيا السيدة بوان مهاراني
الرواق المخصص للعروض (الطابق الأول)	سكرتارية رئيسة مجلس النواب
كارانغاسم Karangasem	رئيس الاتحاد البرلماني الدولي السيد دوارتيه باتشيكو
كارانغاسم Karangasem	سكرتارية الرئيس
سنغاراجا Singaraja	الأمين العام للاتحاد البرلماني الدولي السيد مارتن تشونغونغ
سنغاراجا Singaraja	المكتب التنفيذي مساعدة تنفيذية، السيدة شارون فارتورك
الرواق المخصص للعروض	مكتب المدراء السيدة أندا فيليب، الأعضاء والعلاقات الخارجية السيدة أندريه لوربر، خدمات الدعم السيدة كارين جبر، البرامج
الرواق المخصص للعروض	مداخلات السيد توماس فيتزسيمونز، مدير السيدة كايت بروكس، شبكة الإنترنت ووسائل التواصل الاجتماعي
قاعة العروض	الترجمة الفرنسية السيد هيرفي كومبانيون
قاعة العروض	التحرير والترجمة الإنجليزية السيد مايكل ستوت
قاعة العروض	تقديم الوثائق ومراقبتها رئيسة الفريق، السيدة إميلي فولبير



قاعة العروض	توزيع الوثائق الموظف المسؤول، السيد رشيد فرزام
ردهة مركز باي الدولي للمؤتمرات (BICC)	مكتب التسجيل سيرجيو باليبي
ردهة مركز باي الدولي للمؤتمرات (BICC)	خدمات كتابة النصوص، وتصوير المستندات، والطباعة عند الطلب للمندوبين
الرواق المخصص للعروض	رئيس جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية السيد فيليب شواب
الرواق المخصص للعروض	الأمناء العامين المشتركين لجمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية السيدة اليكترا غارفي - أدامز السيدة بيرين بروفو



Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

الجمعية العامة الـ144 للاتحاد البرلماني الدولي

نوسا دوا، إندونيسيا

20-24 آذار/مارس 2022

مرفق رقم 1

مذكرة المعلومات الصحية المرتبطة بكوفيد-19



10 آذار/مارس 2022

مذكرة المعلومات الصحية المرتبطة بكوفيد-19

تم إعداد هذه المبادئ التوجيهية الصحية المتعلقة بالسفر بالتشاور مع السلطات الصحية الإندونيسية، وتولي الاعتبار الواجب للتعاميم الصحية العامة الراهنة، وآخر تطورات حالات كوفيد-19 في مدينتي جاكرتا، وبالي. تفيد في ضمان السلامة الجماعية، وحسن سير عمل الجمعية العامة الـ144 للاتحاد البرلماني الدولي، واجتماعاتها ذات الصلة. إن امتثالكم للمبادئ التوجيهية منتظر من أجل التنفيذ الفعال للبروتوكولات الصحية.

وبدءاً من 14 آذار/مارس 2022، سيتم رفع سياسة الحجر الصحي لدى الوصول إلى بالي. وبالتالي، لن يتم تنفيذ نظام الفقااعة (نظام دائرة العزل الطبي) في الجمعية العامة.

استعدادات قبل المغادرة

- ينبغي على المشاركين تقديم دليل على التأمين يغطي جميع تكاليف الرعاية الصحية في حال وجود حالة كوفيد-19 مؤكدة تتطلب دخول المستشفى.
- ينبغي على المشاركين تسجيل شهادة لقاح كوفيد-19 سارية على الموقع التالي <https://vaksinln.dto.kemkes.go.id/> (مرفق رقم 1-أ) قبل المغادرة إلى إندونيسيا. ستكون معلومات التلقيح، مثل شهادة التلقيح مع تفاصيل حاملها، واللقاحات المعطاة، والمؤسسة التي أجرت التلقيح، وتاريخ التلقيح الكامل (إما جرعة واحدة أو جرعة مزدوجة من سلسلة أولية كاملة بحسب منصة اللقاح) مطلوبة كدليل على إجراء التلقيح الكامل قبل 14 يوماً على الأقل من الوصول.
- ينبغي على المشاركين إجراء اختبار بي سي آر قبل 48 ساعة من المغادرة وتقديم نتيجة الاختبار السلبية، عند الوصول إلى مطار دينباسار الدولي، بالي.

- تحميل تطبيق التتبع¹ PeduliLindungi والتسجيل باستخدام بطاقة التنبيه الصحية الإلكترونية (e-HAC). عند التحقق من شهادة اللقاح الخاصة بكم من خلال الرابط التالي <https://vaksinln.dto.kemkes.go.id/>، ستكون المعلومات المتعلقة بالتلقيح ونتائج اختبار كوفيد-19 متاحة على تطبيق PeduliLindungi.

الوصول إلى إندونيسيا

ستبقى سياسة الحجر الصحي الإقليمية سارية المفعول في العاصمة جاكرتا خلال فترة عقد الجمعية العامة. وبالتالي، إن المشاركين مدعوون إلى أخذ رحلة طيران مباشرة من بالي عندما أمكن.

ويجب على المشاركين الذين يسافرون برحلة ترانزيت عبر جاكرتا أن يقوموا بإجراء اختبار تفاعل البوليميراز المتسلسل (بي سي آر) في مطار جاكرتا الدولي. امنحوا ثلاث ساعات انتظار كحد أدنى لرحلتكم الترانزيت بين رحلتكم لتحليل عينات اختبار تفاعل البوليميراز المتسلسل (بي سي آر). عند الانتظار لنتيجة اختبار تفاعل البوليميراز المتسلسل (بي سي آر)، يمكن للمشاركين الانتظار في غرفة الانتظار في المطار.

وأما من لديهم وقفات استراحة أطول وإذا يرغبون في البقاء في فندق على نفقتهم الخاصة، يمكنهم القيام بذلك، والانتظار لإصدار النتيجة في إحدى الفنادق المخصصة قبل مواصلة رحلتهم إلى بالي. تشمل الفنادق المخصصة فندق أنارا إيربورت **Anara Airport**، وفندق سويس-بيلهوتيل إيربورت جاكرتا **Swiss-Belhotel Airport Jakarta**، وفندق منتجع أف أم 7 **FM7 Resort Hotel 7**. وستوفر اللجنة التنظيمية المضييفة النقل من الفنادق المخصصة وإليها، ولن يسمح بخدمات النقل الخاصة لهذا الغرض. ولن يطلب أي اختبار تفاعل البوليميراز المتسلسل (بي سي آر) إضافي عندما يصل المشاركون إلى بالي.

وينبغي على المشاركين الذين يصلون مباشرة إلى بالي إجراء اختبار بي سي آر في مطار دينباسار الدولي وانتظار نتيجة الاختبار في القاعة المخصصة قبل أن تنقلهم اللجنة التنظيمية إلى فندقهم.

ويتحمل البرلمان المضيف تكاليف اختبار تفاعل البوليميراز المتسلسل (بي سي آر) عند الوصول إلى جاكرتا أو بالي.

¹ ستتاح خدمة الواي فاي مجاناً في مطار جاكرتا الدولي ومطار دينباسار الدولي، وفي مكان انعقاد الجمعية العامة.



ويمكن للمندوبين الذين يحتاجون إلى إجراء اختبار تفاعل البوليميراز المتسلسل (بي سي آر) للعودة إلى بلدهم الأم أن يشترطوا اختباراً على نفقتهم الخاصة. ينبغي أخذ المواعيد مسبقاً لإجراء اختبار تفاعل البوليميراز المتسلسل (بي سي آر) النهائي، إما في مركز الاختبار المخصص لكوفيد-19 أو في عيادة صحية محلية لتفادي التأخيرات في تقديم الخدمات. ستتوفر قائمة العيادات المتوفرة التي يمكنكم التواصل معها من خلال موظف الاستقبال في الفندق في الوقت المناسب.

القواعد في مكان انعقاد الجمعية العامة والفعاليات الاجتماعية

- على مدار الفعالية بأكملها، ستُجرى اختبارات المستضد السريعة كل يوم لجميع المندوبين قبل دخول مكان انعقاد الجمعية العامة. وتتاح الاختبارات مجاناً في موقع الاختبار المخصص لكوفيد-19، وتصدر النتائج في خلال 15 دقيقة.
- تضاف الاختبارات ونتائج الاختبارات تلقائياً على تطبيق **PeduliLindungi** وترسل إلى رقم هاتف كل مندوب، أو عبر البريد الإلكتروني في حال لا يتوفر رقم هاتف. وسيتم تحميل النتائج أيضاً على الرقاقة الموجودة في شارة التعريف الخاصة بالمندوب المخصصة للجمعية العامة.
- ينبغي التقيد التام بالتباعد الاجتماعي في قاعات الاجتماعات كافة أثناء انعقاد الجمعية العامة. عند أخذ الكلمة، يطلب من المندوبين القيام بذلك من مقاعدهم.
- يجب ارتداء كمامة (تغطي الأنف والفم) في جميع الأوقات (باستثناء: عند تناول الطعام أو الشرب) في مبنى انعقاد الجمعية العامة، فضلاً عن وسائل النقل العام والمحطات وغيرها من الأماكن العامة المغلقة.
- لتفادي أوقات الانتظار والسماح ببدء المؤتمرات بسلاسة، يُطلب من المشاركين إجراء الاختبار الأول في اليوم السابق لبدء اجتماعاتهم. وستكون هناك أولوية لرؤساء البرلمانات.
- إذا كانت نتيجة الاختبار إيجابية، سيتخذ الفريق الطبي فوراً جميع التدابير الوقائية اللازمة ويكفل التحقق الفوري من الاختبار. وفي حال تم تأكيد النتيجة الإيجابية، سيتم عزل من تظهر عليهم عوارض خفيفة في فنادق الجمعية العامة، على نفقتهم الخاصة، وسيتم تحويل المندوبين الذين ثبتت إصابتهم بأعراض متوسطة أو شديدة إلى مستشفى الإحالة للحصول على الرعاية الطبية المناسبة على نفقتهم الخاصة. ويتعين البقاء في الحجر الصحي لمدة 10 أيام بعد صدور نتيجة اختبار إيجابية.



دخول مكان انعقاد الجمعية وموقع الاختبار المخصص لكوفيد-19

يرجى الذهاب إلى موقع الاختبار المخصص لكوفيد-19 في مركز بالي الدولي للمؤتمرات.

- يرجى التسجيل للاختبار والانتظار في قاعة الانتظار المخصصة لتتم دعوتكم. (قدمت الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي معلومات أساسية من نظام التسجيل الإلكتروني لتسريع العملية).
- سيستغرق إجراء الاختبار من 3 إلى 5 دقائق وستنتظرون في قاعة الانتظار المخصصة لمدة 15 دقيقة أخرى حتى تصدر النتائج.
- سيتوفر 24 موقع اختبار بما فيها مسار واحد مخصص لرؤساء البرلمانات/رؤساء الوفود البرلمانيين.
- سيتوفر في كل غرفة مكتب لنتائج الاختبار.
- عند صدور النتيجة سلبية، سيتم تحميل المعلومات على رقاقة شارة التعريف، وبالتالي يمكن للمندوب دخول الجمعية العامة.



مركز الاختبار المخصص لكوفيد-19:

مركز باي الدولي للمؤتمرات، نوسا دوا

للمشاركين المسجلين فقط

يقع مركز الاختبار في خيمة الاختبار الطبي خارج قاعة الجمعية العامة في مركز باي الدولي للمؤتمرات

ساعات عمل مركز الاختبار:

17:00-11:00	17.03.2022*
17:00-08:00	18.03.2022
17:00-08:00	19.03.2022
18:00-07:00	20.03.2022
18:00-07:00	21.03.2022
17:00-08:00	22.03.2022
17:00-08:00	23.03.2022
17:00-08:00	24.03.2022

*ندعو بإلحاح جميع أعضاء الوفود إلى استخدام مرافق الاختبارات في اليوم السابق لبدء اجتماعاتهم لتفادي العراقيل والانتظار.

المفاتيح الستة (6) دائمة الاستحضار



أيدي
أداوم على غسل اليدين
بكرار



أمتار
أحافظ على مسافة متر
ونصف على الأقل مع
الأشخاص



أضع الكمامة
أستخدمها بإحكام، بحيث تغطي
الأنف والتم والفتن



ألزم بيتي
عندما تظهر أعراض أو يتم
تشخيص الكوفيد، أو عندما
يكون لدي اتصال قريب أو
أنتظر وصول نتائج
تحليلات



أكثر تهوية
أنشطة في الهواء الطلق
والترافق مفتوحة



أقل اتصال وأحافظ على
فضاء محدود ومستقر





Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

الجمعية العامة الـ144 للاتحاد البرلماني الدولي

نوسا دوا، إندونيسيا

20-24 آذار/مارس 2022

مرفق رقم 1 - أ

رابط التحقق من شهادة التلقيح



أهلاً بكم في الموقع الإلكتروني للتحقق من التلقيح لغير الإندونيسيين

إن هذه الخدمة مخصصة للتحقق من بطاقات اللقاحات الصادرة من البلدان الأجنبية، التي ستستخدم لتيسير أنشطتكم في إندونيسيا عبر تطبيق PeduliLindungi.

ويرجى زيارة الموقع الإلكتروني لPeduliLindungi على الرابط التالي: pedulilindungi.id للحصول على المزيد من المعلومات حول التطبيق.

عنوان البريد الإلكتروني

بريدكم الإلكتروني

الرمز السري

رمزكم السري

تسجيل الدخول

ليس لديكم حساب؟ [يرجى التسجيل هنا](#)

نسيتم الرمز السري؟ [يرجى ضبطه هنا](#)



Inter-Parliamentary Union

For democracy. For everyone.

144th ASSEMBLY GUIDEBOOK

**20 – 24 March 2022
Nusa Dua, Indonesia**

CONTENTS

	Page
COVID-19 HEALTH MEASURES.....	3
OFFICIAL OPENING AND MEETING PLACES	3
OFFICIAL RECEPTIONS AND OTHER EVENTS	3
TIMETABLE OF THE ASSEMBLY AND RELATED MEETINGS	4
SEATING ARRANGEMENTS IN MEETING ROOMS	9
AGENDAS OF THE ASSEMBLY AND STANDING COMMITTEES	9
REGISTRATION OF SPEAKERS AND SPEAKING TIME FOR THE GENERAL DEBATE	12
ADDITIONAL INFORMATION	
Registration and Information Desk.....	13
Table of votes at the Assembly	14
Assembly documents	14
Distribution of messages and non-official documentation	14
Results of the Assembly and related meetings	14
Summary records of the debates	14
Submission and control of documents	14
Distribution of documents	15
Simultaneous interpretation	15
Press service	15
Social media	15
Ensuring a safe and respectful Assembly	16
Informal and bilateral meeting rooms	16
Information and transport services	16
Typing Pool, Photocopying and Print-on-demand Service	16
Internet and Wi-Fi access	16
Medical service	16
No smoking policy	16
Facilities	16
STATUTORY BODIES	
Assembly of the Inter-Parliamentary Union	17
Governing Council of the Inter-Parliamentary Union	17
Executive Committee	17
Assembly responsibilities	18
PRESIDENCY OF THE IPU AND ASSEMBLY SECRETARIAT	20

COVID-19 HEALTH MEASURES

The Indonesian Parliament, in close cooperation with the Inter-Parliamentary Union (IPU), has taken all necessary measures to provide a safe and healthy environment during the Assembly in Nusa Dua. Prior to accessing the Assembly venue, it is mandatory for all delegates to undergo a rapid anti-gen test at the testing site, on the grounds of the BICC.

Access to testing site, is only available to persons with a 144 IPU Assembly badge. Please test well in advance of your first meetings. Priority lanes for Speakers will be in place. Tests and test results are automatically added to the PeduliLindungi App and will be reflected on the badge through RFID system (Radio frequency identification). More details in the [Health Information Note](#). All delegates travelling to Nusa Dua for the 144 IPU Assembly should ensure that they carry international health and travel insurance.

OFFICIAL OPENING AND MEETING PLACES

The Inaugural Ceremony of the 144th Assembly of the Inter-Parliamentary Union will take place on Sunday, 20 March at 19:30 in the Bali International Convention Centre (BICC), Mangupura room, ground floor, in the presence of H.E. the President of Indonesia, Mr. Joko Widodo.

For admission to the Inaugural Ceremony and all other official events held during the Assembly, participants are kindly requested to wear their identity badges and present the appropriate invitation.

The plenary sittings of the Governing Council and Assembly will take place in Mangupura room, BICC.

The Assembly Standing Committees, as well as the meetings of the Executive Committee, the Forum of Women Parliamentarians, the Committee on the Human Rights of Parliamentarians and other statutory bodies, as well as the meetings of the Association of Secretaries General of Parliaments (ASGP) will be held at the BICC.

OFFICIAL RECEPTIONS AND OTHER EVENTS

Reception for the IPU Executive Committee

Host : Speaker of the House of Representatives
Date and time : Saturday, 19 March, 19:00 – 20:30
Venue : Tetaring Restaurant, Kayumanis Private Villa and Spa

Inaugural Ceremony and Reception

Host : Speaker of the House of Representatives
Date and time : Sunday, 20 March, 19:30 – 22:00
Venue : Mangupura, BICC

Reception in honour of Heads of delegations (only)

Host : Speaker of the House of Representatives
Date and time : Sunday, 20 March, 21:00 – 22:00
Venue : Kayuputih Restaurant, St. Regis Hotel, Nusa Dua

Cultural and Exhibition Visit to Bali Bangkit Local Enterprise Center

Host : Governor of Bali
Date : Thursday, 23 March, 12:00 and 17:00
Venue : IKM Bali Bangkit (a shuttle bus service will be provided for participants)

Embassy Night

Date : Thursday, 24 March

General timetable of the 144th Assembly and related meetings

Nusa Dua, 20 to 24 March 2022

Friday, 18 March 2022

	09.00 – 18.30	Beginning of Registration <i>Bali International Convention Centre (BICC) Lobby</i>
	10.00 – 13.00	Executive Committee* <i>Medan, first floor</i>
	15.00 – 18.00	Executive Committee* <i>Medan, first floor</i>

Saturday, 19 March 2022

	10.00 – 13.00	Executive Committee* <i>Medan, first Floor</i>
	09.30 – 13.00	Committee on the Human Rights of Parliamentarians* <i>Frangipane, ground floor</i>
	14.30 – 18.00	Committee on the Human Rights of Parliamentarians* <i>Frangipane, ground floor</i>

Sunday, 20 March 2022

	09.00 – 10.00	Bureau of Women Parliamentarians* <i>Medan, first floor</i>
	10.00 – 11.00	Meeting of Advisers and Secretaries to delegations <i>Nusantara 1, first floor</i>
	10.30 – 13.00	Forum of Women Parliamentarians <i>Nusantara 2 & 3, first floor</i>
	11.30 – 13.00	Break out Group of the Forum of Women Parliamentarians <i>Medan, first floor</i>
	11.30 – 13.00	Joint Meeting with the Chairpersons of the Geopolitical Groups and the Presidents of the Standing Committees* <i>Frangipane, ground floor</i>
	14.30 – 17.30	Forum of Women Parliamentarians <i>Nusantara 2 & 3, first floor</i>
	14.30 – 17.30	Committee on Middle East Questions* <i>Medan, first Floor</i>
	14.30 – 17.30	Advisory Group on Health (ENGLISH ONLY)* <i>Manado, first floor</i>
	14.30 – 18.00	Committee on the Human Rights of Parliamentarians* <i>Frangipane, ground floor</i>
	19:30 – 20:30	Inaugural Ceremony <i>Mangupura, ground floor</i>

Monday, 21 March 2022

	08.00 – 09.00	Assembly Steering Committee*
	09.00 – 11.00	Governing Council <i>Mangupura, ground floor</i>
	09.30 – 11.00	Board of the Forum of Young Parliamentarians* <i>Medan, first Floor</i>
	09.30 – 13.00	Standing Committee on Peace and International Security Debate and start of drafting in plenary on the draft resolution on <i>Rethinking and reframing the approach to peace processes with a view to fostering lasting peace</i> <i>Jakarta A & B, first floor</i>
	09.30 – 13.00	Standing Committee on Sustainable Development Debate and start of drafting in plenary on the draft resolution on <i>Leveraging Information and Communication Technology as an enabler for the education sector, including in times of pandemic</i> <i>Nusantara 2 & 3, first floor</i>
ASGP	11.00 – 12.30	ASGP Meeting <i>Nusantara 1, first floor</i>
	11.00 – 13.00	Assembly: Start of the General Debate on the theme <i>Getting to zero: Mobilizing parliaments to act on climate change</i> <i>Mangupura, ground floor</i>
	11.30 – 13.00	Bureau of the Standing Committee on Democracy and Human Rights* <i>Frangipane, ground floor</i>
	12.30 – 14.00	Panel discussion on <i>Leveraging parliamentary budgeting powers for children</i> Organized jointly by the IPU and UNICEF <i>Medan, first Floor</i>
	14.30 – 17.00	Assembly: General Debate <i>Mangupura, ground floor</i>
ASGP	14.30 – 17.30	ASGP Meeting <i>Nusantara 1, first floor</i>
	14.30 – 17.30	High-Level Advisory Group on Countering Terrorism and Violent Extremism* <i>Medan, first Floor</i>
	14.30 – 18.00	Committee on the Human Rights of Parliamentarians* <i>Frangipane, ground floor</i>
	14.30 – 18.30	Standing Committee on Peace and International Security Drafting in plenary of the resolution on <i>Rethinking and reframing the approach to peace processes with a view to fostering lasting peace</i> <i>Jakarta A & B, first floor</i>
	14.30 – 18.30	Forum of Young Parliamentarians of the IPU <i>Nusantara 2 & 3, first floor</i>
	17.00 – 18.30	Assembly: Decision on the emergency item <i>Mangupura, ground floor</i>

Tuesday, 22 March 2022



09.00 – 13.00
09.00 – 10.30
10.30 – 13.00

Assembly

- Debate on the emergency item, and
 - Continuation of the General Debate
- Mangupura, ground floor*



09.00 – 10.30

Bureau of the Standing Committee on United Nations Affairs*
Medan, first Floor



09.30 – 13.00

Standing Committee on Peace and International Security

Completion of drafting in plenary of the resolution on *Rethinking and reframing the approach to peace processes with a view to fostering lasting peace*
Jakarta A & B, first floor



09.30 – 13.00

Standing Committee on Democracy and Human Rights

Debate on the draft resolution to be adopted at the 145th Assembly on *Parliamentary impetus to local and regional development of countries with high levels of international migration and to stopping all forms, including state-sponsored, of human trafficking and human rights abuses*
Nusantara 2 & 3, first floor



09.30 – 13.00

Committee on the Human Rights of Parliamentarians*
Frangipane, ground floor

ASGP

10.00 – 12.30

ASGP Meeting
Nusantara 1, first floor



11.00 – 13.00

Workshop on health security preparedness
Organized jointly by the IPU and WHO
Medan, first Floor



13.15 – 14.15

Workshop on *Engaging for a universal ban on nuclear tests* *
Organized jointly by the IPU and the CTBTO
Nusantara 2 & 3, first floor



14.30 – 16.00

Panel discussion on *International cooperation to prosecute corruption and recover stolen assets*
Organized jointly by the IPU and GOPAC
Nusantara 2 & 3, first floor



14.30 – 17.30

Working Group on Science and Technology*
Medan, first floor

ASGP

14.30 – 17.30

ASGP Meeting
Nusantara 1, first floor



14.30 – 18.30

Standing Committee on Sustainable Development

Drafting in plenary of the resolution on *Leveraging Information and Communication Technology as an enabler for the education sector, including in times of pandemic*
Jakarta A & B, first floor



14.30 – 18.30

Assembly

- Special segment – Presentation of the 2022 Global Parliamentary Report
 - Continuation of the General Debate – List B
- Mangupura, ground floor*



14.30 – 18.30

Possible drafting committee on the emergency item*
Frangipane, ground floor



16.30 – 18.30

Bureau of the Standing Committee on Peace and International Security*
Nusantara 2 & 3, first floor

Wednesday, 23 March 2022

	09.00 – 10.00	Gender Partnership Group* <i>Medan, first Floor</i>
	09.00 – 11.00	Bureau of the Standing Committee on Sustainable Development* <i>Frangipane, ground floor</i>
	09.00 – 13.00	Assembly: Continuation of the General Debate <i>Mangupura, ground floor</i>
	09.30 – 12.30	Standing Committee on Democracy and Human Rights Panel discussion on <i>The role of parliaments in reconciling health measures during a pandemic with the preservation of civil liberties</i> <i>Nusantara 2 & 3, first floor</i>
ASGP	10.00 – 12.30	ASGP Meeting <i>Nusantara 1, first floor</i>
	10.00 – 13.00	Executive Committee* <i>Medan, first Floor</i>
	11.30 – 13.00	Committee to Promote Respect for International Humanitarian Law* <i>Frangipane, ground floor</i>
	14.30 – 16.30	Standing Committee on Peace and International Security Adoption of the draft resolution on <i>Rethinking and reframing the approach to peace processes with a view to fostering lasting peace</i> <i>Jakarta A & B, first floor</i>
ASGP	14.30 – 17.30	ASGP Meeting <i>Nusantara 1, first floor</i>
	14.30 – 18.00	Committee on the Human Rights of Parliamentarians* <i>Frangipane, ground floor</i>
	14.30 – 18.30	Standing Committee on United Nations Affairs <i>Nusantara 2 & 3, first floor</i>
	14.30 – 18.30	Assembly - Adoption of the resolution on the emergency item - Special session on accountability in the implementation of IPU decisions - Conclusion of the General Debate <i>Mangupura, ground floor</i>
	17.00 – 18.30	Standing Committee on Sustainable Development Adoption of the draft resolution on <i>Leveraging Information and Communication Technology as an enabler for the education sector, including in times of pandemic</i> <i>Jakarta A & B, first floor</i>

Thursday, 24 March 2022



08.00 – 10.00

Bureau of Women Parliamentarians*
Medan, first floor



09.00 – 13.00

Governing Council

- Decisions on the human rights of MPs, and
 - Reports of specialized meetings
- Mangupura, ground floor*



14.30 –

Governing Council

Mangupura, ground floor



At the end of the
Governing
Council

Assembly

- Adoption of resolutions
 - Reports of the Standing Committees
 - Outcome document of the General Debate, and
 - Closing sitting
- Mangupura, ground floor*

Legend:

Assembly /
Governing Council



Committees /
Panel discussions



Other Assembly events,
including *in camera* sessions



SEATING ARRANGEMENTS IN MEETING ROOMS

As usual, lots will be drawn among the delegations participating in the session to determine which will be seated in the first row of the Plenary Hall. The result of this drawing of lots and the name of the delegation (placed in the front row, on the right-hand side of the Chair) will be posted on the Assembly App and shared on the WhatsApp group. Other delegations follow in *English alphabetical order*.

Seats shall be allocated to each delegation in conformity with the Rules of the Assembly and of the Governing Council. In light of the COVID-19 health protocol, and to the extent possible, social distancing measures have been put in place in all meeting rooms. Consequently, in the Plenary Hall seating at desks is strictly limited to two delegates, unless the delegation is led by a Speaker of Parliament should there be sufficient seats available.

Delegations are reminded that each Member of the IPU shall be represented on the Governing Council by three parliamentarians, provided that its representation includes both men and women. Each representative will then have one vote. A member who is unable to attend may be replaced by another representative, duly authorized for that purpose.

The first and last seats of each delegation are marked by a country nameplate.

For the Forum of Women Parliamentarians, Standing Committee plenary sessions and other meetings, delegates are invited to collect their country nameplate when entering the room and place it in front of them, clearly visible.

AGENDA OF THE ASSEMBLY

1. Election of the President and Vice-Presidents of the 144th Assembly
2. Consideration of requests for the inclusion of an emergency item in the Assembly agenda
3. General Debate on the theme *Getting to zero: Mobilizing parliaments to act on climate change*
4. *Rethinking and reframing the approach to peace processes with a view to fostering lasting peace* (Standing Committee on Peace and International Security)
5. *Leveraging Information and Communication Technology as an enabler for the education sector, including in times of pandemic* (Standing Committee on Sustainable Development)
6. Reports of the Standing Committees
7. Approval of the subject items for the Standing Committee on Peace and International Security and for the Standing Committee on Sustainable Development for the 146th Assembly and appointment of the co-Rapporteurs

AGENDAS OF THE STANDING COMMITTEES

Standing Committee on Peace and International Security

1. Adoption of the agenda
2. Approval of the summary record of the Committee's session held at the 143rd IPU Assembly in Madrid (November 2021)
3. *Rethinking and reframing the approach to peace processes with a view to fostering lasting peace*
 - (a) Presentation of the draft resolution and the explanatory memorandum prepared by the co-Rapporteurs
 - (b) Debate
 - (c) Drafting and adoption of the draft resolution in plenary
 - (d) Appointment of a Rapporteur to the 144th Assembly
4. Preparations for future Assemblies
 - (a) Proposals for a subject item for the next resolution to be considered by the Committee
 - (b) Proposals for the choice of two co-Rapporteurs
 - (c) Proposals for other items for the Committee's agenda
5. Elections to the Bureau of the Standing Committee
The Committee will fill the current vacancies on the Bureau based on proposals received from the geopolitical groups.
6. Any other business

Standing Committee on Sustainable Development

1. Adoption of the agenda
2. Approval of the summary record of the Committee's session held at the 143rd IPU Assembly in Madrid (November 2021)
3. *Leveraging Information and Communication Technology as an enabler for the education sector, including in times of pandemic*
 - (a) Presentation of the draft resolution and explanatory memorandum prepared by the co-Rapporteurs
 - (b) Debate
 - (c) Drafting and adoption of the draft resolution in plenary
 - (d) Appointment of a Rapporteur to the 144th Assembly
4. Preparations for future Assemblies
 - (a) Proposals for a subject item for the next resolution to be considered by the Committee
 - (b) Proposals for the choice of co-Rapporteurs
 - (c) Proposals for other items for the Committee's agenda
5. Elections to the Bureau of the Standing Committee

The Committee will fill the current vacancies on the Bureau based on proposals from the geopolitical groups.
6. Any other business

Standing Committee on Democracy and Human Rights

1. Adoption of the agenda
2. Approval of the summary record of the Committee's session held at the 143rd IPU Assembly in Madrid (November 2021)
3. Preparatory debate on the next resolution of the Standing Committee: *Parliamentary impetus to local and regional development of countries with high levels of international migration and to stopping all forms, including state-sponsored, of human-trafficking and human rights abuses*

The preparatory debate provides an opportunity for all Members to express their opinion on the issues to be included in the resolution. The contributions from Members will assist the co-Rapporteurs in drafting the resolution, which will be examined and finalized at the 145th IPU Assembly in October 2022.
4. Debate on *The role of parliaments in reconciling health measures during a pandemic with the preservation of civil liberties*

During a pandemic, the implementation of restrictive health measures can threaten some individual freedoms, and the imperatives of an emergency situation may require the adaptation of normal legislative procedures.

How much can we tolerate this? Where is the boundary between individual and collective freedoms? How can parliaments continue to fulfil their legislative and oversight roles? What action can they take to preserve civil liberties?
5. Elections to the Bureau of the Standing Committee

The Committee will fill the current vacancies on the Bureau, based on proposals from the geopolitical groups.
6. Any other business

Standing Committee on United Nations Affairs

1. Adoption of the agenda
2. Approval of the summary record of the Committee's session held at the 143rd IPU Assembly in Madrid (November 2021)
3. The UN field presence in support of national development: the case of Indonesia

The United Nations system is present in most developing countries with a team of agency representatives headed by a Resident Coordinator (RC). The UN Country Team (UNCT) manages a portfolio of development projects that is agreed with the government and funded through a combination of budgetary and extra-budgetary resources. The Resident Coordinator represents the UN Secretary-General in each country and is responsible, among other things, for relations with the government as well as, whenever possible, with parliament.

Over the years, the IPU has advocated for a closer relationship between the UNCT and the host country's parliament as a way of building stronger accountability and buy-in for the UN's development work. Developing an organic relationship between the UNCT and the parliament is not always easy due to lack of resources, fears of political interference and other such factors.

This session will feature a discussion on the role of the RC and the UNCT vis-à-vis both the government and the parliament. The case of Indonesia will serve as an illustration of the key institutional processes involved and of the kind of work that the UN carries out in the field.

4. The UN High-Level Political Forum on sustainable development (HLPF): preparation for the 2022 review session

The HLPF that meets in July each year in New York is the UN's main accountability mechanism to take stock of progress toward the implementation of the seventeen Sustainable Development Goals (SDGs) that expire in 2030. Each annual session of the HLPF revolves around a main theme and highlights progress on a cluster of four or five SDGs. In addition, a number of countries present national progress reports, called Voluntary National Reviews (VNR), as a way of sharing their experiences with SDG policies and approaches.

The IPU organizes a Parliamentary Forum at each HLPF and works to engage parliaments in the national reviews submitted to the HLPF session through a survey exercise as well as other awareness raising activities.

This session will feature a discussion of the HLPF's main theme in the 2022 centred on *Building back better from the coronavirus disease*. This will be followed by a brief presentation of the results of the 2021 IPU survey of parliamentary engagement in the VNRs and a presentation of this year's survey, which will involve 45 parliaments.

5. Elections to the Bureau of the Standing Committee

The Committee will fill the current vacancies on the Bureau, based on proposals from the geopolitical groups.

6. Any other business

Other events

- Panel discussion on *Leveraging parliamentary budgeting powers for children*, 21 March, 12:30 – 14:00, Medan, first floor
- Workshop on health security preparedness, 22 March, 11:00 – 13:00, Medan, first floor
- Workshop on *Engaging for a universal ban on nuclear tests*, 22 March, 13:15 – 14:15, Nusantara 2 & 3, first floor
- Panel discussion on *International cooperation to prosecute corruption and recover stolen assets*, 22 March, 14:30 – 16:00, Nusantara 2 & 3, first floor

REGISTRATION OF SPEAKERS AND SPEAKING TIME FOR THE GENERAL DEBATE

Delegations may register at the Speakers' Registration Desk.

Venue	Speakers' Registration Desk, close the Plenary Hall entrance
Opening hours	<ul style="list-style-type: none">• Sunday, 20 March from 11:00 to 17:00• Monday, 21 March from 9:00 to 13:00 and from 14:00 to 18:30
Officer in charge	Mr. Ed Cooper
Number of speakers	<ul style="list-style-type: none">• IPU Members and Associate Members: up to three speakers <i>A third speaker will be registered if they are a young member of parliament (under 45 years of age)</i>• Observers: only one speaker <i>According to the decision adopted at the 164th session of the Council in Brussels (April 1999), each programme and organ of the United Nations will be allowed to register one speaker each.</i>
Speaking time	<p>The speaking time allocated to delegations will be as follows:</p> <ul style="list-style-type: none">• Delegations led by Speakers of Parliament – 7 minutes• Other delegations (Member Parliaments and Associate Members) – 6 minutes• Young parliamentarians – 2 minutes• Permanent observers – 3 minutes
Segments in the list	<ul style="list-style-type: none">• The Secretariat will register speakers to the following four segments:<ul style="list-style-type: none">• Presiding officers• First speakers• Second speakers• Young parliamentarians
Distribution of speeches	Delegations are kindly invited to submit the texts of official speeches to speeches@ipu.org . As far as possible, the texts of official statements delivered in the General Debate will be published on the Assembly webpage and will be part of the records of the Assembly. Due to technical limitations, only speeches in English, French and Spanish will be posted. Please note that the IPU Secretariat is not in a position to translate the texts of speeches.
Final order of speakers	At 17:00 on Saturday, 20 March, the Secretariat will determine the final order of speakers for each segment by the public drawing of lots (at the speakers' registration desk).
Where to find the list?	The list of speakers will be available at the Documents Distribution Service (third floor), as well as on the 144th Assembly webpage and App.
Can we register after the drawing of lots?	Speakers registering after the drawing of lots will be added to the list (in their respective categories) in the order in which they have registered, until the Assembly closes the list of speakers. A revised list containing such additions will be issued at the end of each day.
How to change the order?	<p>Delegates may exchange their place on the list with other speakers. In case of changes, please inform Ms. Anda Filip, Secretary of the Assembly.</p> <p>Any bilateral arrangements which may be made by delegations to exchange places in the list of speakers will not lead to a renumbering of the position held by speakers in the list.</p>
Timekeeping	<p>A green light will shine when the speaker commences; when the speaker has only one minute remaining, an orange light will shine; when the speaking time has been used up, a red light will flash.</p> <p>Second speakers from a delegation may find it useful to consult the timekeepers to ascertain the precise amount of time available to them for their statements.</p>

ADDITIONAL INFORMATION

Registration and Information Desk

The Registration and Information Desk is located in the Lobby of the BICC, and will be open as follows:

- 09:00 to 18:30 on Friday, 18 March;
- 08:00 to 18:30 from Saturday, 19 to Wednesday, 23 March; and
- 08:00 to 18:00 on Thursday, 24 March.

All participants are requested to register with the Registration Desk, which will distribute the identity badges. Delegates may also collect documents and other communications from their pigeonholes, as well as book meeting rooms with this service.

The provisional list of delegates will be available for consultation on the IPU website and App. A hard copy can be obtained, upon request, from the Documents Distribution Service. In the afternoon of Monday, 21 March, delegation coordinators and secretaries are kindly requested to collect from the Information Service a document containing information relating to their delegation. Any modifications should be signed by the Head of the delegation and given to Mr. S. Palii at the Registration Desk not later than 23 March at 12 noon.

As part of the IPU's paper smart policy, the list of participants is no longer a bilingual document. The information in the list will appear in the language of registration and will include a glossary of terms.

The colour of the identity badges corresponds to the following categories of participants:

	<u>Colour</u>
Speakers of Parliament	Dark Blue with Gold Dot Accent
Heads of delegation	Dark Blue with Gold Dot Accent
Members of Parliament, Delegates	Dark blue
Secretaries, Advisers of delegations	Green
Observers	Yellow
Members of the Indonesian Parliament (non-members of delegation)	Grey
ASGP	Red
Diplomatic Corps	Black
Special Guests	Pale Orange
Accompanying Persons	Dark Orange
IPU Secretariat	Pale Blue
Assembly Secretariat	Purple
Host Organizing Committee	Beige
Protocols/LO	Dark Green
Media / Press	Orange
Public	White
Security	Brown
Service Providers	Dark Mauve

For security reasons, admission to the Assembly facilities and to all programme activities will be limited to persons wearing identity badges received at the time of registration. All participants are therefore requested to wear their identity badges at all times.

Table of votes at the Assembly

In conformity with Rule 29 of the Assembly Rules, the table indicating the number of votes to which delegations taking part in the session are entitled will be distributed at the opening of the Assembly. Delegates are reminded that votes are allocated in accordance with the provisions of Article 15 of the Statutes, which stipulates as follows:

ARTICLE 15

1. Only delegates present in person shall have the right to vote.
2. The number of votes to which each Member of the IPU is entitled shall be calculated on the following basis:
 - (a) Each Member of the IPU shall have a minimum of ten votes;
 - (b) Each Member of the IPU shall have the following additional number of votes in relation to the population of its country:

From	1	to	5	million	1	vote
				inhabitants:		
From over	5	to	10	" "	2	votes
" " "	10	to	20	" "	3	"
" " "	20	to	30	" "	4	"
" " "	30	to	40	" "	5	"
" " "	40	to	50	" "	6	"
" " "	50	to	60	" "	7	"
" " "	60	to	80	" "	8	"
" " "	80	to	100	" "	9	"
" " "	100	to	150	" "	10	"
" " "	150	to	200	" "	11	"
" " "	200	to	300	" "	12	"
From over	"		300	" "	13	"

(c) Any delegation composed exclusively of parliamentarians of the same sex shall have a minimum of eight votes (instead of the 10 for mixed delegations) at the Assembly of the Inter-Parliamentary Union. For delegations entitled to a certain number of additional votes, the overall calculation will be made on the basis of eight votes instead of 10.

3. A delegation may split its votes so as to express the diverse views of its members. No one delegate may record more than 10 votes.

Assembly documents

The Secretary General has overall responsibility for authorizing the circulation of all official documents for the session.

Before the opening of each session, all meeting documents will be made available to delegates. In keeping with the decision by the IPU governing bodies to reduce the carbon footprint of the Organization and continue to diminish paper waste, only a limited number of documentation sets will be printed for the various sessions of the Assembly.

Delegates who wish to obtain additional copies of documents posted on the IPU website may use the print-on-demand service available at the Typing Pool and Photocopying Service for delegates located in the Exhibition Gallery. All documents on the IPU website are also posted on the Assembly App.

The Assembly Journal providing the latest updates on the programme of meetings and other information is available in meeting rooms and at the Information Counter, as well as on the IPU website (<https://www.ipu.org/event/144th-assembly-and-related-meetings>) and Assembly App.

Distribution of messages and non-official documentation

The transmission of messages through the Registration and Information Desk is a service made available to delegations with a view to facilitating communications on matters relating to the Assembly and its proceedings.

Delegations that wish to share information on any question other than those related to the working of the sessions may do so, under their own responsibility, by leaving documentation on tables set aside for this purpose, close to the Exhibition Gallery area.

Results of the Assembly and related meetings

All delegations will receive one printed copy of the Results of the 144th Assembly. Members of the IPU are also reminded that the different sections of the brochure are accessible from the IPU website (www.ipu.org) and can be downloaded in PDF format two weeks after the Assembly.

Summary records of the debates

The Summary Records of the Governing Council, of the Assembly, and of the four Standing Committees, will be prepared by the Secretariat and posted on the website within three months after the Assembly.

Submission and control of documents

Delegations wishing to submit documents relating to the agenda of the Assembly and of the Governing Council or transmit any information to the Secretariat of the Assembly (change in their Executive Bureau, contact details, etc.) are requested to do so at this Service, located in Exhibition Hall. The person in charge of this service is Ms. E. Vulpillière.

Distribution of documents

As usual, working documents will be available to delegates in the various meeting rooms. Additional copies can be obtained from the Documents Distribution Service, located in the Exhibition Hall. The person in charge of this service is Mr. A.R. Farzaam.

Simultaneous interpretation

The IPU Secretariat will provide simultaneous interpretation in the IPU Assembly's working languages (Arabic, English, French and Spanish) at the meetings of all statutory bodies.

Delegations are informed that the main meeting room for the Standing Committees and two Forums (Women and Young MPs) will not be equipped with booths, as the sessions there will be serviced by off-site interpreters. Therefore, if a national parliament wishes to recruit remote simultaneous interpreters (RSI) for this room, they should make sure that the interpreters are Interprefy-trained. All costs relating to the training will be borne by the national parliaments requesting an Interprefy channel. For more details, please contact Ms. S.-A. Sader, IPU Conference Services Officer (sas@ipu.org).

In the Plenary Hall and main informal meetings' room, four interpretation booths have been reserved for Chinese, Japanese, Portuguese and Russian. These booths are provided free of charge and may be used by the interpretation teams for these languages.

The number of additional booths available in the Plenary Hall is limited. The related costs incurred must be borne by the requesting party. All such requests will be handled on a first-come, first-served basis.

Delegates may deliver their speech in another language provided that they arrange for it to be interpreted into one of the IPU's official languages (English or French) by a person designated by them, who will be given access to an interpretation booth. To allow for all necessary arrangements to be made in good time, delegations should contact well in advance the Conference Services team (conf.services@ipu.org) or the English booth interpreters assigned to the meeting at which the speech will be delivered. Moreover, eight copies of a translation of the speech into one of the IPU's official languages should be given to the English booth for distribution to the other interpreters.

Official statements delivered in the General Debate are published on the Assembly webpage and form part of the official records of the Assembly. All delegations are therefore encouraged to send their statements to speeches@ipu.org. Due to technical limitations, only speeches in English, French and Spanish will be posted.

Press service

The Communications Stand is in the BICC Lobby. Please pass by to see the latest IPU publications, to sign up to our newsletter or to ask any questions about IPU digital platforms. We will also be surveying delegates on IPU communications as we prepare our next strategy. Your feedback is welcome!

A press service located in the Bougainville Press Conference Room will operate throughout the Assembly to answer media enquiries and help facilitate press interviews. Please contact press@ipu.org if you have any questions.

Journalists wishing to cover the Assembly must receive accreditation from the Press Service in order to obtain the necessary documentation and identity badges.

The Press Centre is located in Orchid Room and is equipped with computers, the internet and monitors to follow the Assembly proceedings.

On social media, please join the conversation using #IPU144.



Get the latest information on the 144th IPU Assembly's programme and events by following us on Twitter (www.twitter.com/ipuparliament).



Photos from the 144th Assembly of the IPU will be posted on Flickr (www.ipu.org/144pics). For information on the official photo bank, please visit the Press Service.



Instagram: www.instagram.com/ipu.parliament_official



Facebook: www.facebook.com/InterParliamentaryUnion



YouTube: www.youtube.com/user/iparliamentaryunion

LinkedIn <https://www.linkedin.com/company/inter-parliamentary-union>

We have also prepared an extensive communications toolkit which is available for all delegates. Please contact press@ipu.org if you wish to receive it.

Ensuring a safe and respectful Assembly

The IPU is committed to protecting and promoting the freedom of opinion and expression in its meetings; however, abusive language, expressions of intolerance and incitement to discrimination, hostility or violence are unacceptable. Speakers shall refrain from such conduct. The presiding officer of the meeting may take any action deemed necessary to call to order anyone who disrupts the proceedings in this way.

The IPU is also committed to ensuring a working environment for the Assembly that is free of sexism and sexual harassment. All those working for or on behalf of the IPU, delegates and other attendees are expected to conduct themselves in a professional and respectful manner, and to actively prevent sexism, sexual harassment and misconduct.

Informal and bilateral meeting rooms

On the Assembly premises, there are three meeting rooms available for geopolitical and other group meetings, as well as some bilateral meeting :

Reservations for the informal meeting rooms are handled by the IPU Information Desk (Exhibition Hall). Any delegation wishing to reserve a bilateral meeting room may do so at the Bilateral Meeting Rooms Desk, Exhibition Hall or by e-mail: ts@ipu.org. All reservations are made on a first-come, first-served basis.

Information and transport services

The host parliament will welcome all participants of the upcoming 144th IPU Assembly. To this end, please provide, as soon as possible, details about the arrival and departure of the members of your delegations.

The Indonesian House of Representatives will provide a shuttle service from the official hotels to all official events for the duration of the Assembly.

Timetables will be displayed at information desks in hotels.

Typing pool, photocopying and print-on-demand service

The typing pool, photocopying and print-on-demand service for delegates (BICC Lobby) is open from 18 to 24 March. Delegates may request additional copies of all documents posted on the IPU website.

Internet and Wi-Fi access

Free internet access for delegates will be available from 19 to 24 March, from 8:30 to 18:30, this is a service in the BICC lobby. Wi-Fi access is also available throughout the building, using the following codes: user name: **IPU144** and password: **nusa.dua**.

Medical service

There will be a complete medical service (doctor, paramedic and ambulance) on stand-by at the Assembly venue.

No-smoking policy

There is a no-smoking policy in effect in all meeting rooms. Delegates wishing to smoke are invited to use the areas designated for this purpose.

STATUTORY BODIES

Assembly of the Inter-Parliamentary Union

President

The Assembly will elect its President at the opening of its proceedings on Monday, 21 March at 11:00.

Steering Committee

Under Assembly Rule 9, the Steering Committee is composed of the President of the Assembly, the President of the IPU and the Vice-President of the IPU Executive Committee. The Presidents of the Standing Committees may take part in an advisory capacity in the work of the Steering Committee, which is assisted by the IPU Secretary General.

Standing Committee – Peace and International Security

President: Mr. M.B.M. Al-Ahbab (Qatar)
Vice-President: Ms. H. Hakobyan (Armenia)
Secretary: Ms. Laurence Marzal

Standing Committee – Sustainable Development

President: Ms. A. Mulder (Netherlands)
Vice-President: Mr. W. William (Seychelles)
Secretary: Ms. Aleksandra Blagojevic

Standing Committee – Democracy and Human Rights

President: Mr. A. Gajadien (Suriname)
Vice-President: Ms. B. Saranchimeg (Mongolia)
Secretary: Mr. Andy Richardson

Standing Committee – United Nations Affairs

President: Ms. S. Abdi Noor (Kenya)
Vice-President: Mr. L. Wehrli (Switzerland)
Secretary: Ms. Paddy Torsney

Governing Council of the Inter-Parliamentary Union

President: Mr. Duarte Pacheco (Portugal)

Executive Committee

President: Mr. Duarte Pacheco (Portugal)
Vice-President: Ms. A.D. Mergane Kanouté (Senegal)
IPU Vice-Presidents: Mr. A. Kharchi (Algeria)
Mr. A.R. AlNuaimi (United Arab Emirates)
Mr. G. Chen (China)
Mr. A. Saidov (Uzbekistan)
Ms. B. Argimón (Uruguay)
Vacancy

Members: Mr. J.P. Letelier (Chile)
Ms. O. Kefalogianni (Greece)
Mr. R. Rabbani (Pakistan)
Mr. M. Grujic (Serbia)
Mr. J.I. Echániz (Spain)
Ms. C. Widegren (Sweden)
Ms. P. Krairiksh (Thailand)
Ms. E. Anyakun (Uganda)
Mr. J.F.N. Mudenda (Zimbabwe)

Ex officio: Ms. L. Vasylenko (Ukraine)
President of the Bureau of Women Parliamentarians
Ms. S. Albazar (Egypt)
President of the Board of the Forum of Young Parliamentarians

Assembly responsibilities

Secretary General

Mr. Martin Chungong

Assembly

Ms. Anda Filip, Secretary

Ms. Andrée Lorber

Mr. Ed Cooper

Mr. Omar Azzabi

Governing Council

Mr. Akiyo Afouda

Ms. Sharon Varturk

Executive Committee

Mr. Akiyo Afouda

Ms. Sharon Varturk

Sub-Committee on Finance

Ms. Andrée Lorber, Secretary

Mr. Ed Cooper

Gender Partnership Group

Ms. Kareen Jabre, Secretary

Ms. Zeina Hilal

Ms. Mariana Duarte Mützenberg

Forum and Bureau of Women Parliamentarians

Ms. Zeina Hilal, Secretary

Ms. Mariana Duarte Mützenberg

Ms. Brigitte Filion

Forum of Young Parliamentarians

Ms. Zeina Hilal, Secretary

Mr. Jonathan Lang

Committee on the Human Rights of Parliamentarians

Mr. Rogier Huizenga, Secretary

Ms. Boutayna Lamharzi

Mr. Roberto Rodriguez Valencia

Committee on Middle East Questions

Mr. Martin Chungong, Secretary

Mr. Mokhtar Omar

Standing Committee – Peace and International Security

Ms. Laurence Marzal, Secretary

Mr. Arthur Duforest

Standing Committee – Sustainable Development

Ms. Aleksandra Blagojevic, Secretary

Ms. Sara Libera Zanetti

Standing Committee – Democracy and Human Rights

Mr. Andy Richardson, Secretary

Ms. Mariana Duarte Mützenberg

Standing Committee – United Nations Affairs

Ms. Paddy Torsney, Secretary

Ms. Brigitte Brenner

Drafting Committee on the Emergency Item

Ms. Kareen Jabre, Joint Secretary

Ms. Hiroko Yamaguchi, Joint Secretary

Committee to Promote and Respect International Humanitarian Law

Ms. Kareen Jabre, Secretary

Media and Press

Mr. Thomas Fitzsimons, Director
Ms. Kate Brooks

Conference Services

Ms. Sally-Anne Sader

Submission and Control of Documents

Ms. Emilie Vulpillière

Language Services

Mr. Hervé Compagnon, Senior French Reviser
Mr. Michael Stott, Senior English Reviser

IT Support

Mr. Pieyre-Bernard Castelier

Document Reproduction and Distribution Service

Mr. Roshid Farzaam

Registration and Information Desk

Mr. Sergiu Palii

PRESIDENCY OF THE IPU AND ASSEMBLY SECRETARIAT

	LOCATION
Speaker of the House of Representatives of Indonesia Ms. Puan Maharani	Nusa Dua Room
Secretariat of the Speaker of the House of Representatives of Indonesia	Exhibition Gallery (first floor)
President of the Inter-Parliamentary Union Mr. Duarte Pacheco	Karangasem
President's Secretariat:	Karangasem
Secretary General of the Inter-Parliamentary Union Mr. Martin Chungong	Singaraja
Executive Office Executive Assistant, Ms. Sharon Varturk	Singaraja
Directors' Office Ms. Anda Filip, Members and External Relations Ms. Andrée Lorber, Support Services Ms. Kareen Jabre, Programmes	Exhibition Gallery
Communications Mr. Thomas Fitzsimons, Director Ms. Kate Brooks, Web and Social Media	Exhibition Gallery
French Translation Mr. Hervé Compagnion	Exhibition Hall
English Editing and Translation Mr. Michael Stott	Exhibition Hall
Documents Control service Team Leader, Ms. Emilie Vulpillière	Exhibition Hall
Distribution of Documents Officer-in-charge, Mr. Roshid Farzaam	Exhibition Hall
Registration Desk Mr. Sergiu Palii	BICC Lobby
Typing pool, Photocopying and Print-on-demand Service for delegates	BICC Lobby
President of the ASGP Mr. Philippe Schwab	Exhibition Gallery
Joint Secretaries of the ASGP Ms. Elektra Garvie-Adams Ms. Perrine Preuvot	Exhibition Gallery



Inter-Parliamentary Union

For democracy. For everyone.

144th IPU Assembly

Nusa Dua, Indonesia
20-24 March 2022



10 March 2022

COVID-19 HEALTH INFORMATION NOTE

This Health Information Note has been prepared in consultation with the Indonesian health authorities and gives due consideration to the current public health circulars and latest situation regarding COVID-19 cases in the cities of Jakarta and Bali. It serves to ensure collective safety and the smooth running of the 144th IPU Assembly and its related meetings. Your compliance is expected for effective implementation of the health protocols.

As of 14 March 2022, it will no longer be necessary to quarantine upon arrival in Bali. Consequently, the Assembly bubble will not be implemented.

Pre-departure preparations

- Participants are required to present proof of insurance that covers all health care costs in the case of a confirmed COVID-19 case requiring hospitalization.
- Participants must register a valid COVID-19 vaccine certificate at <http://vaksinln.dto.kemkes.go.id/> prior to departure to Indonesia. Information on the vaccination, such as vaccination certificate with details of the holder, vaccines administered, the institution that performed the vaccination, date of complete vaccination (either a single or a double dose of a complete primary series depending on the vaccine platform), will be required as proof that complete vaccination had taken place at a minimum 14 days prior to arrival.
- Participants must perform a COVID-19 PCR test 48 hours prior to departure and present a negative test result, upon arrival at the international airport of Denpasar, Bali.
- Install **PeduliLindungi** tracing application¹ and register with the electronic **Health Alert Card (e-HAC)**. Upon verifying your vaccine certificate through <http://vaksinln.dto.kemkes.go.id/>, information regarding your vaccination history and COVID-19 test results will be accessible on the PeduliLindungi app.

Arriving in Indonesia

The regional quarantine policy in the capital city of Jakarta will remain in place throughout the Assembly period. Participants are therefore encouraged to take a direct flight to Bali whenever possible.

Participants who fly with a connecting flight via Jakarta must take a PCR test at Jakarta international airport. Allow a minimum connection time of 3 (three) hours between your flights for the PCR test sample to be processed. While waiting for the PCR test result, participants may remain in the dedicated airport holding room.

¹ Free Wi-Fi will be available at the international airports in Jakarta and Denpasar, as well as at the Assembly venue.

#IPU144

However, those with longer stopovers and who wish to stay at a hotel at their own expense may do so and wait for the result at one of the designated hotels before continuing their flight to Bali. The designated hotels include **Anara Airport Hotel, Swiss-Belhotel Airport Jakarta** and **FM7 Resort Hotel**. Transport to and from the designated hotels shall be provided by the host organizing committee and no private transport services are allowed for this purpose. No further PCR test is required when participants arrive in Bali.

Participants who arrive directly in Bali must take a PCR test at the international airport of Denpasar and wait for the result in the dedicated holding room before the host organizing committee transfer them to their hotel.

The cost of PCR tests upon arrival in either Jakarta or Bali shall be covered by the host parliament.

Delegates who need a PCR test to return to their home countries may purchase one at their own expense. Appointments should be made in advance for the final PCR test, either at the COVID-19 testing centre or with a local health clinic in order to avoid delays in service delivery. A list of available clinics, which you may contact through the hotel receptionist, will be provided in due course.

RULES AT THE ASSEMBLY VENUE AND SOCIAL EVENTS

- Throughout the entire event, **rapid antigen tests will be performed every day** on all delegates before entering the Assembly venue. Tests are available for free at the COVID-19 testing site, and results will be available within 15 minutes.
- **Tests and test results are automatically added to the PeduliLindungi App** and will be sent to each delegate's mobile number, or by email if no mobile number is available. The results will also be uploaded to the chip in the delegate's Assembly ID badge.
- **Social distancing must be strictly observed in all meeting rooms during the Assembly.** When taking the floor, delegates are invited to do so from their seats.
- **It is mandatory to wear a face mask (covering nose and mouth)** at all times (only exceptions: when eating or drinking) on the Assembly premises, as well as on public transport and in stations and other enclosed public spaces.
- To avoid waiting times and allow a smooth start to the conferences, **participants are invited to take their first test on the day before their meetings start.** There will be a priority lane for Speakers of Parliament.
- If a **test result is positive**, the medical team will immediately take all necessary precautionary measures and ensure a prompt verification of the test. If the positive result is confirmed, those with mild symptoms will be isolated in one of the Assembly hotels, at their own expense, while delegates with moderate or severe symptoms will be admitted to a referral hospital to receive proper medical care at their own expense. A 10-day quarantine period is currently required after a positive test result.

ACCESSING THE ASSEMBLY VENUE AND COVID-19 TESTING SITE

Proceed to the **COVID-19 testing site** on the grounds of the BICC.

- Register for the test and wait in the dedicated waiting room to be called. (the IPU Secretariat has provided basic information from the online registration system to speed up the process).
- The testing procedure will last between 3 and 5 minutes and another 15 minutes in a dedicated waiting room until results are ready.
- There will be 24 testing stations including one **dedicated lane for Speakers of Parliament / parliamentary heads of delegation.**

- Each waiting room will have a test result counter.
- Upon testing negative for the antigen test, the information will be uploaded to the chip on the ID badge, thus enabling the delegate to access the Assembly.

TESTING CENTRE FOR COVID-19: BALI INTERNATIONAL CONVENTION CENTRE, NUSA DUA

For registered participants only

The **testing centre** is located in the medical testing tent outside the Assembly Hall of the BICC

TESTING CENTRE OPENING HOURS:

17.03.2022*	11:00-17:00
18.03.2022	08:00-17:00
19.03.2022	08:00-17:00
20.03.2022	07:00-18:00
21.03.2022	07:00-18:00
22.03.2022	08:00-17:00
23.03.2022	08:00-17:00
24.03.2022	08:00-17:00

* We urgently call upon all members of delegations to **use the testing facilities on the day before their meetings start** to avoid bottlenecks and waiting time.

ALWAYS KEEP THESE 6 KEY POINTS IN MIND



1 Mask
(use covering nose, mouth, and chin)



2 Meters
(at least 1.5m between people)



3 Hands
(frequent hand washing)



4 Fewer contacts
and in a stable bubble



5 More ventilation,
outdoor activities,
and opened windows



I stay at home if I have symptoms or I have been diagnosed with COVID, if I am a close contact of a positive case, or awaiting for test results



Welcome to The Non-Indonesia Vaccination Verification website.

This service is dedicated to verify foreign-issued, vaccination cards that will be used to accommodate your activities in Indonesia through your [PeduliLindungi](#) application.

Please visit the [PeduliLindungi](#) website at pedulilindungi.id for more information about the application.

E-mail address

Password Show

[Sign In](#)

Don't have an account? [Register here](#)

Forgot your password? [Reset here](#)